

# TIPS

## Rund um Simbach & Braunau

total.  
regional.



Petra Pöttinger zeigt  
Herz für Ghana

Seite 2

Braunau gibt mit Projekt „StadtUp“  
Gründern eine Chance

Seite 12

Büros, Kanzlei und Gastronomie  
in der Innstraße 19

Seite 16

## Sommer-Programm führt zu unbekannten Ausflugszielen

Seite 14

Foto: R. Buchholz



*Der Makler*  
für Simbach und Umgebung

**IMMOBILIEN  
STOLLWERK**

📞 +49 (0) 1522 4242115

📍 Karrerweg 10 | 84547 Emmerting

✉️ hans.brandl@immobilien-stollwerk.de

**HANS BRANDL**  
Immobilienmakler (IIHK)

immo Scout24

immobilien\_stollwerk

immowelt



**DIE  
NUMMER 1**  
in der Immobilienvermittlung

Egal ob Sie eine Immobilie suchen



oder verkaufen  
wollen, wir  
unterstützen Sie  
gerne dabei.

**RE/MAX**  
Innova Immobilien GmbH / remax-innova.at



## ENTWICKLUNGSArbeit

# Mit Herz und großem Engagement für bessere Medizin in Ghana

WITTIBREUT/BURGKIR-

**CHEN/TECHIMAN.** Was mit einem einfachen Gespräch unter Kollegen begann, ist für Petra Pöttinger aus Wittibreut zu einer Herzensmission geworden. Seit 2015 engagiert sich die heute 60-jährige OP-Schwester ehrenamtlich in Ghana – mit dem Ziel, die medizinische Versorgung nachhaltig zu verbessern und pflegerische Standards zu etablieren. Mittlerweile ist sie fester Bestandteil eines Entwicklungspflegeprojekts, das mit kleinen Schritten Großes bewirkt.

von SABRINA ANTLINGER

Die gebürtige Wittibreuterin lebt seit vielen Jahren in Burgkirchen und arbeitet in einem Krankenhaus in Mühldorf. Ihr Engagement in Ghana begann, als ein pensionierter Urologe aus ihrem Haus, Mitglied bei den German Rotary Volunteer Doctors (GRVD), sie fragte, ob sie ihn auf eine Reise begleiten wolle. „Ich hab sofort Ja gesagt – und seitdem lässt es mich nicht mehr los“, erzählt Pöttinger.

**Dreimal pro Jahr im Einsatz**

Ihre erste Reise als GRVD-Mitglied führte sie im November 2015 ins Holy Family Hospital in Techiman, Zentralghana. Die Eindrücke waren prägend: überfüllte Notaufnahmen, kaum Struktur, mangelnde Hygiene und medizinisches Personal, das ohne klare Standards



Petra Pöttinger (l.) mit Ghanaerin Martina (war OP-Schwester vor Ort) Fotos: privat

arbeitete. „Mit der Medizin ist man in Ghana rund 30 Jahre zurück.“ Vor Ort hatten sie zwar das neueste Equipment zur Verfügung, wussten jedoch nicht damit umzugehen. Rasch war für Pöttinger klar: Sie möchte nicht nur mithelfen, sondern auch nachhaltige Verbesserungen bewirken. Warum? „Ich möchte Afrika besser machen, damit die Afrikaner in ihrem Land bleiben können und nicht zu uns kommen müssen. Unsere Leben sind nicht vereinbar, deswegen muss der medizinische Standard vor Ort verbessert werden.“ In den Folgejahren reiste sie bis zu dreimal jährlich für jeweils drei Wochen nach Ghana – oft im unbezahlten Urlaub. Flüge und Taschengeld werden dabei von GRVD übernommen. „Ich habe Schulungen gemacht, Powerpoints vorbereitet, Standards eingeführt – vom Umgang mit Sterilgut bis zur OP-Hygiene“, so die 60-Jährige.

Mit viel Geduld, praktischer Schulung und vor allem persönlichem Einsatz gewann sie das Vertrauen des Teams vor Ort.

**Modernisierung auf vielen Ebenen**

Dank der Unterstützung durch die GRVD und Spenden wurden in den letzten zehn Jahren große Fortschritte erzielt. Neue Gebäude entstanden: ein Trakt für Geburtshilfe mit Frühchenintensivstation, eine moderne Notaufnahme, eine Kinderintensivstation, eine Augenklinik. Sogar ein CT (Computertomographie) wurde angeschafft – in Ghana eine echte Seltenheit. „Ein CT kostet rund 400 Ghana Cedis, das sind etwa 23 Euro. Wenn man bedenkt, dass viele Menschen dort nur 1.500 Cedis im Monat verdienen, ist das eine enorme Hürde“, erklärt sie. Ein Traum für die Zukunft wäre ein MRT (Magnetresonanztomographie) – davon gibt es im ganzen Land mit rund 35 Millionen Einwohnern derzeit nur drei Stück. Aktuell liegt der Fokus auf dem Aufbau der Unfallchirurgie. Gemeinsam mit zwei engagierten ghanaischen Orthopäden werden Frakturen operativ versorgt – eine wichtige Maßnahme angesichts der vielen schweren Verkehrsunfälle im Land. Um das Team weiterzu-

bilden, kommen auch regelmäßig Ärzte und Helfer zu Pöttinger nach Österreich und hospitieren bei ihr im Spital.

**Bildung als Schlüssel**

Ein weiterer Meilenstein ist das neue Trainingszentrum vor Ort, das von GRVD finanziert und von Intensivschwester Christine Kern aufgebaut wurde. Mit realistischen Übungspuppen und moderner Technik können Pflegekräfte und Ärzte dort Reanimations- und OP-Techniken erlernen – ganz nach europäischem Standard. „Es braucht nicht nur Geräte, sondern auch das Wissen, damit richtig umzugehen“, sagt Pöttinger. Besonders stolz ist sie auf ihr OP-Team, das mittlerweile viele Prozesse eigenständig umsetzt.

**Blick in die Zukunft**

Trotz aller Fortschritte gibt es noch viel zu tun: Der Ausbau der Sterilisation, die Etablierung der Laparoskopie, eine bessere Ausstattung in der Urologie – all das steht auf der Liste. Auch die palliative Versorgung wurde ausgebaut, inspiriert durch den kürzlich verstorbenen GRVD-Koordinator Henner Kraus. Pöttinger fliegt im Jänner 2026 wieder für sechs Wochen nach Ghana. Bis dahin freut sie sich über Spenden, plant Schulungen und pflegt den Kontakt zu ihren Kollegen vor Ort. „Veränderung passiert langsam – aber sie passiert“, sagt sie überzeugt. ■



Petra Pöttinger (r.) unterweist und begleitet ihr Team regelmäßig im OP vor Ort.

**Über GRVD:**

Der German Rotary Volunteer Doctors e.V. betreut aktuell zwölf Krankenhäuser in Ghana und sechs in Nepal. Spenden oder freiwillige Mitarbeit – etwa von Ärzten oder Pflegepersonal – sind willkommen. Weitere Infos unter: [www.rotarydienst.de/german-rotary-volunteer-doctors](http://www.rotarydienst.de/german-rotary-volunteer-doctors)

## VERGANGENHEITSBEWÄLTIGUNG

# Es steht fest: Historisch belastete Straßennamen werden umbenannt

**BRAUNAU.** Nach monatelangen Diskussionen ist nun eine Entscheidung gefallen: Die historisch belasteten Straßen, benannt nach Josef Reiter und Franz Resl, in Braunau werden umbenannt.

Der Braunauer Gemeinderat sprach sich in seiner jüngsten Sitzung in geheimer Abstimmung mit jeweils 28 Stimmen dafür und neun dagegen für die Umbenennung aus. Vorausgegangen war eine wissenschaftliche Prüfung, die die nationalsozialistische (NS) Belastung der Namensgeber bestätigte.

Die Untersuchung hatte vier Straßen beleuchtet – neben den zwei nun betroffenen auch die

Dr.-Wilhelm-Scheuba-Gasse und die Dr.-Kriechbaum-Stiege. Während für letztere noch ein ergänzendes Gutachten erwartet wird, wurde der Handlungsbedarf bei Reiter und Resl bereits bestätigt.

In der Josef-Reiter-Straße sind 165 Wohnsitze, darunter 148 Hauptwohnsitze, sowie ein Gewerbeobjekt von der Änderung betroffen. Die Franz-Resl-Straße zählt 31 Wohnsitze. Trotz aufgeheizter Gemüter und verständlicher Sorgen vieler Anrainer über Adressänderungen und damit einhergehende Kosten zeigt sich Bürgermeister Johannes Waidbacher erleichtert: „Der Gemeinderat hat entschieden. Es gibt bei sensiblen Themen wie diesem



In Braunau werden zwei historisch belastete Straßen umbenannt. Fotos: Tips/antlinger

immer ein Für und Wider. Ich bin froh, dass es nun zu einer klaren Entscheidung gekommen ist. Als Bürgermeister habe ich diesen demokratisch gefassten Beschluss umzusetzen – und das werde ich mit dem nötigen Respekt vor der Debatte tun.“ Trotzdem begrüßten viele die Entscheidung. Überregionale Initia-

tiven wie das Mauthausen Komitee Österreich und die Kunstinitiative Memory Gaps lobten den Beschluss als „Signal gegen das Vergessen“ und „erinnerungskulturellen Fortschritt“. Die neuen Straßennamen stehen noch nicht fest – der Kulturausschuss ist nun mit der Ausarbeitung beauftragt. ■

## Getränke GF Fleischmann

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

UNSERE ANGEBOTE SIND GÜLTIG VOM 21.07. BIS 26.07.2025

### PAULANER



PAULANER  
Spezi, Spezi Zero  
20 x 0,5 Liter  
zgl. 3,10 € Pfand  
(1 Liter = 1,10 €)

10.99

### EXTREMSPARER

#### COCA-COLA

8.99

COCA-COLA  
versch. Sorten  
12 x 1,0 Liter PET  
zgl. 3,30 € Pfand  
(1 Liter = 0,75 €)

### SIMBACH AM INN Bahnhofstraße 11

neben Rossmann und Penny  
Telefon: 08571 - 92 67 161

### FRANKENMARKTER



FRANKENMARKTER  
Mineralwasser  
versch. Sorten  
12 x 1,0 Liter  
zgl. 5,50 € Pfand  
(1 Liter = 0,46 €)

5.49

### MÖNCHSHOF



MÖNCHSHOF  
versch. Sorten  
20 x 0,5 Liter BV  
zgl. 4,50 € Pfand  
(1 Liter = 1,50 €)

14.99

### WELTENBURGER



WELTENBURGER  
Hell, Alkoholfrei  
20 x 0,5 Liter  
zgl. 3,10 € Pfand  
(1 Liter = 1,40 €)

13.99

### SPATEN



SPATEN  
Oktoberfestbier  
20 x 0,5 Liter  
zgl. 3,10 € Pfand  
(1 Liter = 1,90 €)

18.99

### SCHNEIDER



SCHNEIDER  
Hefe Weißbier  
Naturtrüb  
20 x 0,5 Liter  
zgl. 3,10 € Pfand  
(1 Liter = 1,60 €)

15.99

**NATURIUM**

# Abenteuer im Auwald

**ERING.** Im Ferienmonat August bietet die staatlich anerkannte Umweltstation, das Naturium am Inn, wieder tolle Veranstaltungen für Groß und Klein an. Darunter auch verschiedene Ferienprogramme.

Jeweils am 3. und 17. August gibt es Führungen mit Biologin Beate Brunniger. Jeweils um 10 Uhr startet die Tour am Naturium durch den Wald zum Eringer Stausee.

**FERIENPROGRAMM**

Am Mittwoch, 6. August 2025 um 10 Uhr können Kinder von 8 bis 12 Jahre „Das Leben im Teich“ erforschen. Mit dem Kesscher werden Proben entnommen und mit dem Stereomikroskop untersucht. Mitzubringen sind eine Brotzeit und Getränk, wetterangepasste Kleidung und festes Schuhwerk.

Zweimal heißt es „Abenteuer Überleben im Auwald“.

Am Donnerstag, 21. August 2025 um 10 Uhr sind Kinder von drei bis neun Jahre mit Eltern und Großeltern eingeladen. Am Donnerstag, 28. August 2025 um 10 Uhr Kinder ab 10 Jahre mit Eltern oder Großeltern.

Es heißt: Naturerlebnis mit allen

Sinnen genießen, denn bei der Exkursion werden spannende Fragen gestellt: Welche Überlebensstrategien haben unsere pflanzlichen und tierischen Helden im Auwald? Welche Bedeutung haben „Schlüsseltiere“ und „Schlüsselpflanzen“? Bei diesem informativen Rundgang darf die Vielfalt der schönen Natur entdeckt werden.

Mitzubringen sind Sonnen- und Mückenschutz sowie eine kleine Brotzeit und ein Getränk.

**Wandern mit der App**

Am Samstag, 30. August 2025 geht es um 9 Uhr „App“ in den Auwald!

Dorena Buchmeier, die Leiterin des Naturium am Inn, wandert mit den Teilnehmern mit Hilfe der Naturium-App durch den Auwald. Mithilfe von Videos und Audios erfährt man Wissenswertes zum Gebiet. Natürlich werden während der ca. 4 km langen Wanderung auch ganz analog Erfahrungen gesammelt.

**Anmeldung und Gebühr**

Zu den Veranstaltungen ist eine Anmeldung erforderlich: [naturium-am-inn.eu/programm/veranstaltungskalender](http://naturium-am-inn.eu/programm/veranstaltungskalender) oder telefonisch über +49 8573-1360. ■



Das neue System bringt mehr Komfort und Energieeffizienz. Foto: Krankenhaus Braunau

**KRANKENHAUS**

# Neues Wärmesystem für Patienten im Spital

**BRAUNAU.** Am Krankenhaus Braunau kommt bei Operationen ab sofort ein modernes Patientenwärmesystem zum Einsatz: Das „Astropad“-System ersetzt die bisherigen Warmluftdecken und bietet zahlreiche Vorteile für Patienten und Umwelt. Das neue System funktioniert über direkte Wärmeleitung (Konduktion) mithilfe spezieller Decken und

Auflagen. Je nach Operation wird das System individuell angepasst, damit das Operationsfeld frei bleibt, während der restliche Körper effektiv gewärmt wird. Die konstante Körpertemperatur spielt eine zentrale Rolle für Kreislauf, Wundheilung und Blutgerinnung. Außerdem spart es rund 80 Prozent des bisherigen Energieverbrauchs ein. ■

**STADTRAT**

# Neue Basketball-Korbanlage zugesagt

**SIMBACH.** Die bestehende Basketballkorbanlage in der Richard-Findl-Halle entspricht nicht mehr den geforderten Sicherheitsstandards.

UNS-FW und SPD haben deshalb im Stadtrat einen Antrag eingereicht, diese zu erneuern. Einer der Gründe war auch das steigende Interesse an der aktiven Basketball-Abteilung des TSV, die durch die veraltete Anlage im Spiel- und Trainingsbetrieb eingeschränkt ist und nur mit einer Ausnahmeregelung des Verbands am aktiven Ligabetrieb teilnehmen darf.

Schätzungen zufolge belaufen sich die Erneuerungskosten der Körbe mit Montage und der erforderlichen statischen Berech-

nung, mit Gerüst, Elektroarbeiten und neuer Linierung auf rund 49.000 Euro brutto. 10.000 Euro davon übernimmt der TSV. Auch die Querspielfelder sollen zeitgleich erneuert werden beschloss der Stadtrat und plant die geschätzten Kosten von 35.000 Euro im Haushalt 2026 mit ein. ■



Spektakuläre Dunks bringen Spannung ins Spiel

Foto: Kummerer



**Sicherheit** Im Rahmen des Stadtfestes hatte auch die Polizeiinspektion Simbach zusammen mit der Kreisverkehrswacht wieder einen Infostand. Unter dem Motto „Vorsicht. Rücksicht. Umsicht.“ gab es wertvolle Tipps für Radfahrer, die im Verkehr besonders gefährdet sind. Auch beim Gewinnspiel kann man noch bis 1. Oktober wertvolle Preise gewinnen. [www.sicheremobil.bayern.de](http://www.sicheremobil.bayern.de) Foto: Madl



Preise gültig von  
MONTAG, 28.7.2025  
bis SAMSTAG, 2.8.2025

JETZT WIRD GESPART!

Mit der Payback-Karte viele Punkte sichern!



Goldsteig Deutsche  
**Markenbutter**  
streichzart, 250 g Pckg.  
1 kg=9,16 € 2,29

Frischkäse  
**Philadelphia**  
versch. Sorten, je 175/200 g Be.  
1 kg=5,66/4,95 € 0,99

Die fruchtige Erfrischung  
**Müllermilch**  
versch. Sorten, je 400 ml Fl.  
1 l=1,98 € 0,79

Deutscher Schnittkäse  
**Grünländer**  
48% Fett i. Tr.  
100 g € 0,99

Berchtesgadener Land Frische  
**Bergbauern-Milch**  
länger haltbar, 1,5/3,5% Fett, je 1 ltr. Pckg.  
€ 1,19

Extra leckere  
**Grill-Bauchscheiben**  
ohne Bein, pikant gewürzt 100 g € 0,89

Feurig pikante  
**Teufels-Spieße** 100 g € 1,99  
Rind, extra scharf

# Lechertshuber & Wimmer

Frisch & Freundlich  
Gerne für Sie da

Ihr Einkaufserlebnis im Rennbahncenter Simbach

Für unsere weitere Unternehmensentwicklung brauchen wir Verstärkung!

## WIR STELLEN EIN:

**VERKAUFSKRÄFTE, METZGER oder  
FLEISCH-WURST-FACHVERKÄUFER** (m/w/d)  
in Vollzeit, Teilzeit oder Geringfügig Beschäftigt

Bewerbungen bitte an:

Lechertshuber&Wimmer GmbH, Simbacher Str. 8a, D-84533 Markt/Inn

## Simbach

– Rennbahncenter  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

## Kirchdorf

– Kirchenweg 2  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

## Marktl

– Simbacher Str. 8a  
Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

Wir sind gerne für Sie da!

Besuchen Sie uns unter  
[www.lechertshuber-wimmer.de](http://www.lechertshuber-wimmer.de)

LAVAZZA Espresso oder  
**Café Crema**  
ganze Bohnen, je 1.000 g Packung  
€ 14,49

In Sauce oder Creme  
**Appel Heringsfilets**  
versch. Sorten, je 200 g Ds.  
1 kg=4,95 € 0,99

Butter, Vollkorn oder Körner Harmonie  
**Golden Toast**  
versch. Sorten, je 500 g Pckg.  
1 kg=2,38 € 1,19

Dr. Oetker Traditionale oder  
„Die Ofenfrische“-Pizza  
gefroren, je 382-435 g Pckg.  
1 kg=5,81-5,10 € 2,22

Frosta  
**15er Fischstäbchen**  
gefroren, 450 g Packung  
1 kg=5,98 € 2,69

„Qualivo“ Jungbullen  
**Tafelspitz**  
oder Bürgermeisterstück  
„Qualivo“ Jungbullen  
**Grill-Steaks**  
aus der Keule, fein mariniert  
100 g € 1,99  
100 g € 2,19

Orig. ital. Hartweizennudeln  
**Barilla Pasta**  
versch. Sorten, je 500 g Pckg.  
1 kg=1,98 € 0,99

Fruchtgummi  
**Haribo**  
versch. Sorten, je 150-250 g Btl.  
1 kg=5,27-3,85 € 0,79

Nuss-Nougat-Creme  
**Nutella**  
von Ferrero, 750 g Glas  
1 kg=5,05 € 3,79

Markenschokolade  
**Milka**  
versch. Sorten, je 85-100 g Tfl.  
1 kg=15,18-12,90 € 1,29

Verschiedene leckere Sorten  
**Desperados**  
je 4x0,33 ltr. Pckg. + 0,32 Pfand  
1 l=3,61 € 4,77

Vollwaschmittel  
**Persil Pulver**  
od. Color, 16/20 WL, je Pckg./Fl.  
1 WL=0,31/0,25 € 4,99

Spülmittel  
**Pril**  
versch. Sorten, je 450/675 ml Fl.  
1 l=3,09/2,06 € 1,39

Katzennahrung  
**Sheba**  
versch. Sorten, je 85 g Btl./Sch.  
1 kg=5,76 € 0,49

Verleiht Flüssigkeit  
**Red Bull**  
Energy Drink, je 4x250 ml + 1,- Pfand  
€ 3,33

Für den großen Durst  
**Cola, Fanta etc.**  
je 1,5 ltr. Flasche +0,25 Pf.  
1 l=0,79 € 1,19

Ideal zum Grillen Schweine-Rücken-Steaks  
verschieden mariniert 100 g € 0,89

Pikant zubereitete  
**Cevapcici**  
nach „Balkan-Art“ 100 g € 1,11

Beachten Sie bitte unser neues, reichhaltiges Selbstbedienungs-Sortiment!

Frische Schweine-Schnitzel  
oder Schlegelbraten  
100 g € 0,77

Gemischtes  
**Gulasch**  
von Schwein und Rind  
100 g € 1,09

Ideal zum Kochen oder als Tellerfleisch  
**Rinderbrust**  
ohne Bein  
100 g € 1,59

Gemischtes  
**Hackfleisch**  
von Schwein und Rind  
100 g € 0,99

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch  
**Entrecôte-Steak**  
zum Grillen oder Kurzbraten  
100 g € 2,89

Bayerischer  
**Hinterschinken**  
oder Frühstücksspeck  
100 g € 1,69

Südbayerische  
**Schinkenfleischwurst**  
od. Fleischw. mit Papr. od. Champignon  
100 g € 0,99

Bayerische  
**Delikatess Leberwurst**  
im Golddarm  
100 g € 1,19

Bayerische Stangenlyoner oder  
**Lyoner im Ring**  
ideal zum Wurstsalat  
100 g € 0,88

In bekannt guter Qualität  
**Wiener Würstchen**  
knackig und rauchzart  
100 g € 0,99

Extra pikant für den Grill  
**Käseknacker**  
oder Schweinsbratwürstl  
100 g € 1,19

In bekannt guter Qualität  
**Edelsalami**  
oder Hot-Chili Edelsalami  
100 g € 2,29

## GESUNDHEITSVERSORGUNG

# Herzkatheter-Aus für Braunau sorgt für Unverständnis und Enttäuschung

**LINZ/WELS/BRAUNAU.** Oberösterreich investiert rund zehn Millionen Euro in den Ausbau der bestehenden Herzkatheter-Zentren in Linz und Wels. Damit soll die Zahl der Geräte im Land bis 2030 von fünf auf acht erhöht werden. Für das Krankenhaus Braunau hingegen gibt es eine Absage – trotz Forderungen aus der Region und einer Petition mit rund 13.000 Unterschriften.

Die Entscheidung fiel im Rahmen der laufenden Strukturplanung „Gesundheit 2030“. Ziel sei es, die Qualität, Sicherheit und Erreichbarkeit in der kardiologischen Versorgung zu verbessern. Ausgebaut werden die bestehenden

Zentren am Kepler Uniklinikum, am Klinikum Wels-Grieskirchen und bei den Elisabethinen Linz – jeweils mit einem zusätzlichen Herzkatheter. Gründe für die Konzentration: vorhandene Expertise, Fachpersonal, Infrastruktur sowie die notwendige Routine bei komplexen Eingriffen.

In Braunau vergeht jedoch derzeit viel Zeit, bis Betroffene eine lebensrettende Behandlung erhalten. Menschen, die einen Herzkatheter benötigen, seien in Braunau circa 249 Minuten – also mehr als vier Stunden – von einer Behandlungsmöglichkeit entfernt, rechnet Heidi Kasper, Leiterin der Herzgruppe Braunau. Nicht immer war der Herzkatheter so weit entfernt. Von 2008 bis 2011

gab es ein grenzübergreifendes Angebot in Simbach, das im Zuge der Spitalsreform aufgelassen wurde. Die Absage für Braunau sorgt deshalb für großes Unverständnis in der Region. In einem offenen Brief kritisieren Mitglieder der Herzgruppe diese Entscheidung: „110.578 Einwohner bleiben im Akutfall nun weiterhin unversorgt, weil wieder drei in

den Zentralraum gehen“, heißt es in dem Schreiben. Auch der 24-Stunden-Betrieb des Notarzthubschraubers in Suben, der ab 2026 geplant ist, wird als unzureichende Lösung angesehen. Die Kritik aus der Bevölkerung ist deutlich: Die Entscheidung wird als ungleich und unfair empfunden. Mehr Infos gibt es auf: [www.tips.at](http://www.tips.at)



Heidi Kasper (2. v. r.) übergab die Unterschriften an die Politik. Foto: Herzgruppe Braunau

**Gartenfest**  
der Inntaler Trachtler  
Samstag, 26. Juli 25

ab 17 Uhr - Eintritt frei - bei jeder Witterung

  
Kuchenbuffet gegen Spende für Kinderkasse

  
Musi „LODERER PASS“

  
Auftritt der Trachtlerjugend & Aktivengruppe mit Schuhplattlern, Volkstänzen und Goaslchnoizer

  
TISCHRESERVIERUNG UNTER:  
**WWW.BIERHAUS.EU**  
ADOLF-KOLPING STR. 30 • 84359 SIMBACH AM INN



**Schuster's**  
SHOP - BISTRO - CATERING

Öffnungszeiten  
MO - SO 8 - 22 Uhr





hausgemachte Kuchen

ONLINE EINEN TISCH  
RESERVIEREN | ONLINE SPEISEN  
BESTELLEN

SCHUSTERS.COM

Münchener Str. 88 | 84359 Simbach am Inn

## GESELLIG

Senioren-  
Sommer

**SIMBACH.** Im August haben die Senioren eine kleine Verschnaufpause mit den Terminen. Lediglich die regelmäßigen Treffen stehen auf dem Programm.

So findet am 5. August ab 9 Uhr das Senioren-Frühstück mit anschließendem Frühschoppen im Gasthaus Göttler statt.

Zum Gedächtnistraining „Fit im Kopf“ treffen sich die Teilnehmer am 7. und 21. August jeweils von 9-10 Uhr im Bürgerhaus.

Das Spielecafé findet am 13. August um 14.30 Uhr im Seniorenheim statt.

Das offene Folkloretanzen mit Renate Schütz und Claudia Butter ist am 28. August von 9.30-11 Uhr im Begegnungszentrum festgesetzt. ■

## TAUBENPLAGE

Taubenfüttern  
verboten

**SIMBACH.** Die Taubenpopulation nimmt im Stadt- und Siedlungsgebiet zu - auch weil es immer wieder Bürger gibt, welche die Tauben füttern. Auf den Unmut der Anwohner machte deshalb Diana Gaisbauer in der letzten Stadtratsitzung aufmerksam. Sowohl Gaisbauer als auch Bernhard Großwieser, der die Sitzung leitete, machten darauf aufmerksam, dass die Stadt Simbach eine eigene Verordnung im Februar 2011 erlassen hat, die das Füttern der Tauben, speziell das Auslegen von Futter- und Lebensmitteln, untersagt. Bis zu 1000 Euro Bußgeld kann die Zuwiderhandlung zur Folge haben. „Tauben verbreiten auch Krankheiten. Außerdem finden sie genügend Futter“, pflichtete auch Großwieser der Anfrage bei. ■

WENN DIE  
FREIHEIT RUFT!

RADLHERZ -  
für Deinen grenzenlosen Fahrspaß!



Über 1000 sofort verfügbare Bikes

Attraktive Leasing-Angebote für Dein Rad

Hauseigene Werkstatt für alle Bereiche

Tolle Indoor Teststrecke - einfach losradeln

Kostenlose SmartFit und SQLab Vermessung

UNSER HERZ SCHLÄGT FÜR DEIN RAD!

**RADL  
HERZ**  
weko GRUPPE

Öffnungszeiten siehe [radlherz.de](http://radlherz.de)

Zweirad-Center | 84347 Pfarrkirchen | 83026 Rosenheim  
Radlherz GmbH | Südeinfahrt 1 | Oberaustr. 21

**Tips**

**total.  
regional.**

ePaper, Gewinnspiele und  
vieles mehr auf  
[www.tips.at](http://www.tips.at)

## BEWERB

# Größtes Feuerwehrevent Österreichs in Mauerkirchen

**MAUERKIRCHEN.** Zwei Tage lang stand der Ort ganz im Zeichen des oberösterreichischen Feuerwehrwesens: Beim OÖ. Landes-Feuerwehrleistungs-  
werk stellten 1.030 Aktiv- und 706 Jugendgruppen ihr Können unter Beweis. Bei hochsommerlichem Wetter verfolgten zehntausende Zuschauer das Großereignis, das als das größte Feuerwehrevent Österreichs galt.

Ob Löschangriff bei den Aktiven oder Hindernislauf bei der Jugend – die Bewerbe verlangten höchste Konzentration, Schnelligkeit und perfekte Zusammenarbeit. Besonders viel Applaus ernteten die Parallelstarts der Top-Gruppen, die zeitgleich antraten

und für spannende Sekunden sorgten. Ein Jahr lang hatte sich die Freiwillige Feuerwehr Mauerkirchen auf dieses Großevent vorbereitet – mit Erfolg: Neben den Bewerben überzeugten auch die Fanmeile, Ausstellungen und

das Festzelt, wo hunderte freiwillige Helfer für das leibliche Wohl sorgten. Für die Gastgeber gab es doppelt Grund zur Freude: Die Bewerbsgruppe Mauerkirchen holte den zweiten Platz in Bronze A und Platz drei in Silber A. ■



Aktiv- und Jugendgruppen zeigten beim Bewerb, was in ihnen steckt. Foto: Gerald B.

**1 Apotheke · 3 Generationen**  
**neue apothek**  
 Matthias Kusiek e.K.

**Reformhaus**

**Maximilianstraße 7 · D-84359 Simbach am Inn**

**Unsere Angebote im August**

**LOPEDIUM AKUT LINGUAL**  
  
 10 Schmelztabletten gegen Durchfall-  
 erkrankungen  
 statt 9,79 €  
**KENNENLERNANGEBOT**  
**nur 8,00 €**

**INSEKTENHEILER SONDERPREIS 21,99 €**

**GAVISCON DUAL**  
 12 und 24 Suspensions-  
 Sticks bei Sodbrennen  
**Rabatt 20%**  
 Preise 12,97 und 22,97 €  
**ANGEBOT 10,38 und 18,38 €**

**Für das Glückshormon Serotonin**  
**Neu**  
**Alsiroyal® Stimmungs-Balance Griffonia 5-HTP 150**  
 mit 150 mg natürlichen 5-HTP aus Griffonia simplicifolia der afrikanischen Schwarzbohne  
 • Für die Stimmung  
 • Für die Psyche  
 • Für den Körper  
 • Für die Nerven  
 • Für die Energie  
**30 Kapseln € 24,99**  
**60 Kapseln € 45,99**

**Medikationsanalyse · Medikations-Management · Individuelle Verblisterung**  
 kusiek-apotheke@t-online.de · www.neue-apotheke-simbach.de

**Öffnungszeiten Apotheke**  
 Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr · Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
 Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 · Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

**Öffnungszeiten Reformhaus**  
 Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
**Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12**

**KOSTENLOSER LIEFERSERVICE**

## Zwei Tage im Beachvolleyballfieber

**BRAUNAU.** Sonne, Spannung und starke Spiele: Beim Beachvolleyballturnier des ATSV Brau-  
 nau zeigten über 50 Teams auf  
 drei Feldern ihr Können. Am  
 Samstag traten 24 Mixed-Teams  
 im Losturnier an, am Sonntag  
 folgten Damen- und Herrenbe-  
 werbe. Im Herrenfinale setzten  
 sich Höfmaier (Lochen)/Wührer  
 (Uttendorf) in drei Sätzen gegen  
 Stockreiter/Bauer (Liezen) durch.  
 Bei den Damen gewannen  
 Bendl/Wührer im ATSV-internen  
 Duell gegen Weinberger/Riegler.  
 Platz drei holten sich Fraunho-  
 fer/Forster (Braunau).

## Jubiläum: 50 Jahre Dojo Toukon Brauau

**BRAUNAU.** Das Shotokan Karate Dojo Toukon Brauau feierte sein 50-jähriges Bestehen – und richtete zugleich die Öster-  
 reichische Meisterschaft aus.  
 Zahlreiche Karatekas aus ganz  
 Österreich traten in 15 Katego-  
 rien an und zeigten Kampfgeist auf höchstem Niveau. Aus  
 Brauauer Sicht besonders er-  
 freulich: Svetlana Sandru holte  
 Bronze im Kumite, Bojan Stoj-  
 kovic Silber in Kata. Im packen-  
 den Finalkampf der Erwachse-  
 nen siegte Luca Brodinger  
 (Straßwalchen) knapp über Do-  
 minik Piereder (St. Georgen).

## Platz zwei beim Supermoto-WM-Debüt

**RANSHOFEN.** Beim ersten Supermoto-WM-Lauf in Ungarn glänzte KTM-Schruf-Racing-Pilot Lukas Höllbacher aus Ranshofen mit einem zweiten Platz in der Tageswertung. Trotz gesund-  
 heitlicher Beeinträchtigung zeigte Höllbacher auf der neu gestalteten Strecke in Visonta konstante Spitzenleistungen. Nach zwei dritten Plätzen in den ersten Läufen krönte Höllbacher sein Wochenende mit einem fulminanten Start im Finalrennen und sicherte sich Rang zwei hinter Weltmeister Marc-Reiner Schmidt. In der WM-Gesamt-  
 wertung bleibt Höllbacher ebenfalls auf dem zweiten Platz.



# WERKS VERKAUF



Sonnenschirme

Gartenmöbel

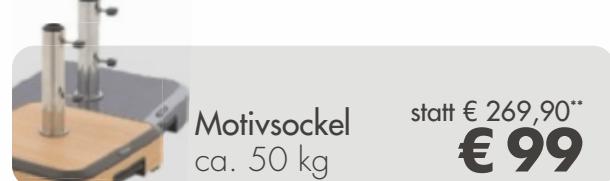
Gartenmöbelauflagen

Bis zu  
**-60%**  
vom doppler  
Neupreis\*



Wood-Alu AX  
300 x 200

statt € 179\*\*  
**€ 119**



Motivsockel  
ca. 50 kg

statt € 269,90\*\*  
**€ 99**



Gartenmöbelauflagen  
Diverse Größen

ab **€ 8**



Expert Plus Liege  
Vittoria statt € 759\*\*  
**€ 399**

**24. JULI BIS 2. AUGUST 2025**

Montag – Freitag 9:00 – 17:30, Samstag 9:00 – 12:30 | Schlossstraße 24, 5282 Ranshofen

# SOMMER- SCHLUSS- VERKAUF

Große SSV-Aktion bei doppler!  
Entdecken Sie einzigartige Angebote  
und Aktionen in unserem Werksverkauf.

[dopplerschirme.com/werksverkauf](http://dopplerschirme.com/werksverkauf)

## MITTEILUNG

## Wasserabsperrung

**SIMBACH.** Der Druckminderer der Wasserversorgung am Ortseingang von Antersdorf muss altersbedingt ausgetauscht werden. Anfang September wird es deshalb zu Wasserabsperrungen kommen. Betroffen sind ganz oder teilweise die Kirchberger Straße, Hadeier, Sudetenstraße, Schlesierstraße, Banaterstraße, Brunnwiesenweg, Hangstraße, Heinzel spitze, hintere Moos ecker Straße und Äußere Pfarr kirchner Straße. Genaue Informationen und evtl. Aktualisierungen werden auf der Homepage der Stadt veröffentlicht: [www.simbach.de](http://www.simbach.de) ■



### Ihr ambulanter Pflegedienst in Simbach und Umgebung!

Rundum bestens versorgt -  
im eigenen Zuhause!

**Eleos Ambulantes Pflegezentrum**

Maximilianstr. 7b · D-84359 Simbach am Inn · Tel. +49 (0)8571 92511-43  
Fax +49 (0)8571 92511-44 · [info@eleos-pflege.de](mailto:info@eleos-pflege.de) · [www.eleos-pflege.de](http://www.eleos-pflege.de)

**Vereinbaren Sie einen kostenlosen  
Beratungstermin!**



**Unsere Öffnungszeiten:**

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:00 14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

**Unsere Angebote**

gültig ab 21. Juli 2025

<b>R.-Hochrippe</b>	100g	<b>€ 1,19</b>
<b>S.-Schnitzel</b>	100g	<b>€ 0,89</b>
<b>Wiener</b>	100g	<b>€ 1,19</b>
<b>Debreziner</b>	100g	<b>€ 1,29</b>
<b>Streichwurst</b> grob und fein	100g	<b>€ 0,99</b>
<b>Streichwurst</b> grob und fein, geräuchert	100g	<b>€ 1,09</b>

Kirchdorf  
Hauptstraße 48  
+49 8571 2555

Simbach  
Bahnhofstraße 3  
+49 8571 7636



**Nerudaausstellung** Noch bis 12. August ist im Heimatmuseum die Ausstellung „Nerud 125“ zu sehen. Geöffnet ist jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr. Eine Führung ist noch am 3. August um 16 Uhr möglich. In der evangelischen Gnadenkirche ist am 13. August die Finissage der Ausstellung. Dabei würdigt Kulturbefragter Ludger Drost nochmals die Werke Neruds. Foto: Madl



**Neuer Präsident** Wechsel an der Spitze beim Lions Club Braunau: Der Präsident des abgelaufenen Clubjahres Klemens Steidl (r.) übergab sein Amt feierlich an den neuen Präsidenten Richard Schölm. Kulisse bot der Gasthof Dafner in Neukirchen. Getreu dem Lions-Motto „We Serve“ konnte der Club im vergangenen Clubjahr wieder zahlreiche bedürftige Personen aus der Region unterstützen.

Foto: Lions Braunau



**Neuer Präsident** Stefan Haslberger (l.) übernimmt im Clubjahr 2025/26 die Präsidentschaft des Kiwanis-Clubs Braunau von Klaus Berer. Für das neue Clubjahr sind Höhepunkte wie ein Kinderprogramm mit Clown Popo am 9. November im Gugg und ein Konzert der Polizeimusik OÖ am 19. März im Veranstaltungszentrum geplant. Der Reinerlös kommt zu 100 Prozent benachteiligten Kindern in der Region zugute. Im Vorjahr konnten 15.000 Euro gespendet werden.

## URLAUBSPLANUNG

# Mit Pfeiler's Flug-Reisen ab in den Urlaub

**SIMBACH.** Das Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen ist auch in Zukunft für seine Kunden da.

„Ab in den Urlaub“ heißt es in diesen Tagen für viele Erholungssuchende und Weltenbummler. Die Ziele sind so vielfältig wie die Wünsche der Kunden. Deshalb buchen viele Reisende ihren Urlaub im Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen.

Inhaberin Julia Reuter führt seit 22 Jahren das renommierte Reisebüro und denkt noch lange nicht ans Aufhören. Gegründet wurde die Firma ursprünglich von Anton Pfeiler und sie war Teil seiner Buchhandlung. Schon damals oblag der Reiseverkehrskauffrau, die ihre Ausbildung im ABR Reisebüro am Münchner Hauptbahnhof gemacht hat, die Büroleitung. Obwohl sie damit geliebäugelt hat, ins Ausland zu gehen, wie sie verrät, hat sie sich damals entschlossen, das Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen im November 2003 zu kaufen und selbstständig zu führen. Im benachbarten Haus fand sie die passenden Räumlichkeiten und ist seit 2004 in der Innstraße 5.

Anton Pfeiler war es wichtig, dass der Name erhalten bleibt, erklärt Julia Reuter und dem ist sie gerne nachgekommen.

Nachdem die Buchhandlung in diesen Tagen schließt, wurden einige Kunden unsicher, ob dies auch das Reisebüro betrifft.

Julia Reuter kann dazu beruhigen: „Es gibt uns weiterhin und wir sind wie immer gerne für unsere Kunden da.“

## Mit kompetenter Beratung gerne für die Kunden da

Herausforderungen gibt es in der Reisebranche immer wieder. Da bricht einmal ein Vulkan aus, es gibt Erdbeben, Unruhen, Kriege, Insolvenzen oder Pandemien.



Inhaberin Julia Reuter

Foto: Madl

„Wir haben alles schon mitgemacht und sind stolz darauf, das Beste für unsere Kunden zu erreichen. Jeder freut sich auf seinen Urlaub und zahlt viel Geld, dann sollte auch alles rundum passen“, so Reuter, die sich mit ihrem gesamten Team um die Urlaubswünsche kümmert. „Wir alle brennen für die Touristik“, meint sie stellvertretend für ihr erfahrenes Mitarbeiter-Team Michaela Speckmaier, Nadine Gartner, Ruth Staudinger und Veronika Schmidt.

## Urlaubs-Spezialist

In den letzten Jahren hat sich Pfeiler's Flug-Reisen dem Buchungsverhalten der Kunden angepasst und entsprechend spezialisiert auf Studienreisen, Flug-Pauschalreisen sowie Kreuzfahrten mit TUI-Cruises und Hurtigruten.

Geöffnet hat das Büro am Montag, Dienstag und Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und am Freitag von 14 bis 17 Uhr.

Jederzeit können Terminvereinbarungen mit den Urlaubsplannerinnen abgesprochen werden. So werden Wartezeiten vermieden und es gibt genügend Zeit für die persönliche Beratung. ■

## Der ID.3

Ab € 23.990,-\*



## Unglaublich, aber wahr Jetzt noch unglaublicher

\*Alle Preise/Boni sind unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreise/Nachlässe inkl. NoVA u. MwSt. und werden vom Listenpreis abgezogen, nur für Privatkunden. Preis bereits abzgl.: € 3.000,- Eintauschbonus bei Eintausch eines Gebrauchten und Kauf eines neuen VW PKW Modells (ID. Modell). Die Aktion ist limitiert u. kann pro Käufer nur einmal in Anspruch genommen werden. € 3.000,- Porsche Bank Bonus bei Finanzierung über die Porsche Bank (ID. Modell). € 1.000,- Versicherungsbonus bei Finanzierung und Abschluss einer KASKO Versicherung über die Porsche Bank Versicherung, sowie € 1.000,- Servicebonus bei Finanzierung und Abschluss eines Service- oder Wartungsproduktes über die Porsche Bank. Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50 % vom Kaufpreis. € 2.400,- VW E-Mobilitätsbonus bei Kauf eines neuen ID. Modells. Angebot gültig bis 30.09.2025 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). Stromverbrauch: 14,8 – 19,3 kWh/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen: 0 g/km. Symbolbild. Stand 06/2025.

Seit 68 Jahren die Nr. 1 in Österreich



## reibersdorfer

5280 Braunau, Salzburger Straße 66, Telefon +43 7722 62736  
5162 Obertrum, Salzburger Straße 1, Telefon +43 6219 6292  
5222 Munderfing, Gewerbegebiet Nord 10, Telefon +43 7744 66300  
[www.reibersdorfer.com](http://www.reibersdorfer.com)

## Wir sind auch in Zukunft für Sie da!

Unser Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen ist ein eigenständiges Unternehmen und seit 22 Jahren im Besitz und unter Leitung von Julia Reuter.

Auch wenn die Buchhandlung mit gleichem Namen schließt, ist unser Reisebüro unabhängig und plant weiterhin Ihre Urlaubsreisen.

## Wir haben uns spezialisiert auf

Studienreisen • Flug-Pauschalreisen

Kreuzfahrten mit TUI Cruises und Hurtigruten

Unser kompetentes Team plant auch in Zukunft gerne Ihre Urlaubswünsche – unverwechselbar, kompetent und unvergesslich.



GF Julia Reuter

Michaela Speckmaier

Nadine Gartner

Ruth Staudinger

Veronika Schmidt

**Pfeiler's Flug-Reisen**  
als Vermittler · GF Julia Reuter

D-84359 Simbach a. Inn  
Innstraße 5

Tel.: D-0049 8571-6277

Tel.: A-0043 720-500544

e-mail: [reisebuero@pfeiler.de](mailto:reisebuero@pfeiler.de)

[www.reisebuero-pfeiler.de](http://www.reisebuero-pfeiler.de)

Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 9.00 - 12.00 Uhr | Fr 14.00 - 17.00 Uhr | Mittwoch geschlossen

## Die besten Öffnungszeiten für Sie!

ohne  
Termin



Montag - Freitag  
8:00 - 20:00 Uhr  
jeden Samstag  
9:00 - 16:00 Uhr

**KFZ-Prüfzentrum**  
August-Unterholzner-Str. 10  
D-84543 Winhöring/Eisenfelden  
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

**kfz-pz.de**



**A94 Ausfahrt Eisenfelden**  
zwischen Motorradsport Holzleitner und  
XXXLutz Hiendl

## PROJEKTSTART

# Gründer, traut euch

**BRAUNAU.** In Zusammenarbeit mit der cima hat das Stadtmarketing das Leader-Projekt „Get up – #StadtUp“ gestartet.

Ziel ist es, die Braunauer Innenstadt wieder zu beleben und Neugründern dabei unter die Arme zu greifen. 29 Unterstützer konnten akquiriert werden, die mit ihren Leistungen ein interessantes Startpaket füllen, das insgesamt einen Gegenwert von rund 100.000 Euro enthält. Von den Bewerbern werden fünf Geschäftsmodelle von einer unabhängigen Jury ausgewählt, welche diese Leistungen in Anspruch nehmen können.

Erste Bewerber haben sich bereits gemeldet, informierten Stefan Lettner von cima und Georg Bachleitner vom Stadtmarketing bei einem Treffen der Netzwerkpartner.

### Innenstadt bleibt attraktiv

Die Innenstädte haben ein Imageproblem, das ist nichts Neues. Doch man kann dem entgegensteuern, denn es gibt immer wieder interessante Ideen, die es sowohl für Gründer als auch Kunden und Besucher interessant machen, die Innenstadt zu besuchen. Davon sind die Initiatoren fest überzeugt und rufen deshalb auf: „Traut euch, wir helfen euch.“

Der entscheidende Erfolgsfaktor ist es, ein originelles und pfiffiges Geschäftsmodell zu finden. 45 derartige Modelle wurden bereits von der cima begleitet, zwei Drittel davon haben es geschafft, sich durchzusetzen.

Größter Konkurrent ist in vielen Branchen das Internet, doch auch hier zeigt sich immer wieder, dass Unternehmer den Spagat zwischen online und direkt klug verbinden oder ein außergewöhnliches Angebot haben, das es nur live gibt. „„Sei anders!“ lautet das Motto, um sich im Konkurrenz-



Georg Bachleitner, Geschäftsführer vom Stadtmarketing

Foto: Madl

kampf gegen den stetig wachsenden Online-Handel zu behaupten“, sagt Georg Bachleitner und bekräftigt, dass ausgefallene, neuartige Konzepte gefragter denn je sind.

Angesprochen auf die Frage, warum als Stadtmarketing Braunschweig in diesem Projekt nur Braunschweig beteiligt ist, erklärte Bachleitner, dass ausfördertechnischen Gründen keine Möglichkeit bestand, beide Städte mit ins Boot zu holen.

### Eigene Homepage

Auf einer eigenen Homepage können sich Gründungswillige unkompliziert anmelden – übrigens auch noch rückwirkend ab dem 1.7.2025.

[www.stadtup-braunau.at](http://www.stadtup-braunau.at) ■



Der Startschuss fiel im Beisein von Braunschweigs Bürgermeister Johannes Waidbacher.

Foto: Madl

[www.radshop-oberberger.at](http://www.radshop-oberberger.at)

# Tausche ALT gegen NEU!



**500 € GARANTIERTER RÜCKTAUSCHWERT,  
BIS ZU 3000 € MÖGLICH!\***

**Eintausch Aktion von 1.-15. August**

**RADshop OBERBERGER**

\* Nur bei Neukauf eines Fahrrades (über 1600,-) oder E-Bikes. Rücktauschwert abhängig vom Alter, Zustand & KM-Stand des Rades. Nicht kombinierbar mit anderen Angebotsaktionen, nicht bei Leasingräder.

5280 Braunau am Inn · Laabstraße 50 · Telefon 07722/68121  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 13.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12 Uhr

**PREISBEISPIEL:**  
KTM Macina Tour P510  
garantierter Rücktauschwert  
Endpreis:

3449,-	500,-	2949,-
--------	-------	--------

[www.orterer.de](http://www.orterer.de)



**Unser Angebot**

gültig vom **01.08. - 15.08.2025**

Adolf-Kolping-Straße 32 · 84359 Simbach am Inn  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 Uhr - 20.00 Uhr · Sa. 7.30 Uhr - 20.00 Uhr



**Zipfer**  
Märzen

**15.99**  
(1l = € 1,60)



**Wurmhöringer Limo**  
Orange, Zitrone, Kräuter od. Cola Mix (1l = € 0,60)

**5.99**  
(0,5l = € 0,30)



**Rieder**  
Märzen

**14.99**  
(1l = € 1,50)



**Beck's**  
versch. Sorten

**11.99**  
(1l = € 1,20 / 1,51)



**Heineken**  
Pils

**17.99**  
(1l = € 1,80 / 2,25)



**Doppio Passo** Primitivo rot, rosé, Grillo od. Alkoholfrei (1l = € 6,65)

**4.99**  
(0,75l = € 4,99)



**Gerolsteiner**  
Mineralwasser od. Heilwasser

**4.99**  
(1l = € 0,83)



**Déjà-Vu** Aperitif  
**Ouzo 12**  
**Cellini** Grappa Oro, Limoncello (1l = € 14,27)

**9.99**  
(je Flasche)



Robert Ortner

Foto: Kreilinger

## SOMMERPROGRAMM

# Manege frei im Zirkuszelt

**SIMBACH.** 14 abwechslungsreiche Programmpunkte hat Brigitte Schwarzbauer für das diesjährige Simbacher Sommerprogramm wieder aus dem Hut gezaubert.

Einmal lädt sie die Teilnehmer dabei ein ins Zirkuszelt der Ameos-Klinik, die sich ebenfalls mit vielerlei Programmpunkten der Öffentlichkeit präsentiert, wie die Ärztliche Direktorin Margarete Liebmann beim Pressetermin mit Bürgermeister Klaus Schmid betonte.

Ganz so einfach lässt sich aber auch ein mehrwöchiges Sommerprogramm nicht aus dem Hut zaubern, dazu braucht es eine gute Vorbereitung und ein offenes Ohr und Auge für die Schönheiten und Besonderheiten in der Region.

## 18. Sommerprogramm

Seit 2008 ist Brigitte Schwarzbauer im Auftrag des Simbacher Bürgermeisters auf der Suche nach Sehenswertem in Simbach und Umgebung. Unter dem Titel „erleben-entdecken-mittendrin“ hat sie mit dem damaligen Rathauschef Günther Wöhl das erste Programm aufgelegt, das nahtlos auch vom heutigen Bürgermeister Klaus Schmid entsprechende Zustimmung erhält. „Es ist ein Urlaub bei uns in der Heimat“, sind sich Brigitte Schwarzbauer und Rüdiger Buchholz einig. Der frühere Bürgermeister von St. Peter ist seit 2013 bei fast jedem Programmpunkt dabei und unterstützt als Fahrer des zweiten Kombis und als Fotograf das Angebot der Stadt Simbach.

Zählt man die Ziele zusammen, die seit Bestehen des Sommerprogramms angeboten werden, landet man mittlerweile bei rund 200 Sehenswürdigkeiten, die bisher vorgestellt wurden. Auch in diesem Jahr sind wieder er-



Im Zirkuszelt der Ameos-Klinik präsentieren Bürgermeister Klaus Schmid (v. r.), Brigitte Schwarzbauer, Margarete Liebmann und Jakob Hirmer das Sommerprogramm „erleben-entdecken-mittendrin“.

Foto: Madl

staunliche Entdeckungen zu machen, an denen man oftmals achtlos vorbeifährt.

## Programmpunkte

Nicht umsonst heißt der Titel z. B. „Unbekanntes Eggenfelden“. Am 30. Juli wird zur historischen Zeitreise in die Stadt an der Rott eingeladen.

Es geht zum Schlosspark Schönnau (22.8.), nach Dommelstadt und zum Kloster Neuhaus (3.9.), nach Aldersbach in die barocke Asamkirche und in die Brauerei (10.9.).

Auch Kunst und Kultur finden im Sommerprogramm ihren Platz. Ein Besuch des Braunauer Bauhoftheaters steht in den letzten Jahren fest im Besuchsplan. Die-

ses Mal zeigt die Schauspieltruppe am 26. Juli um 19 Uhr Höhepunkte ihrer letzten Aufführungen. Ungewöhnlich, aber passend ist dazu die Bühne im Zirkuszelt. 450 Personen finden hier im Publikum Platz, erzählt Margarete Liebmann und freut sich auf viele Besucher. Der Eintritt ist dazu übrigens frei und alkoholfreie Getränke übernimmt die Stadt Simbach, ergänzt Bürgermeister Klaus Schmid.

Um Kulturschätze im Holzland bei Reischach geht es am 11.8. Die Historische Führung im Heimatmuseum am 30.8. ist ein Geheimtipp, den man nicht verpassen sollte. Einblicke ins Schloss Ering sind am 14.9. geplant. Graf Esterházy führt dabei durch das Anwesen. Kunst gibt es am 21.9. beim Besuch im Kulturstadel Alte Post in Triftern. Naturnahe Wälder werden am 7.9. erkundet und die „Welt der Wasserkraft“ (19.8.) sowie der Besuch in der Bäckerei Sailer (27.9.) geben Einblicke in die Wirtschaftskraft der Region.

## Anmeldungen

Das ausführliche Programm findet man unter [www.simbach.de](http://www.simbach.de) sowie in den Flyern. Anmeldungen sind teilweise erforderlich. Infos: 0049 8571 606-53



Brigitte Schwarzbauer (Mitte) und Rüdiger Buchholz (re.) zu Besuch in der Garnecker Freiheit

Foto: Buchholz

## ZIRKUSZELT

## Was für ein Theater

**SIMBACH.** Die Bauhoftheater-Allstars sorgen mit einem bunten Mix aus Sketchen, Musik, humorvollen Szenen und vielen Überraschungen für beste Unterhaltung.

Dieses Mal gehen sie dabei sprichwörtlich über Grenzen, denn sie laden die Besucher ein ins Zirkuszelt der Ameos-Klinik in Simbach in der Jakob-Weindler-Str. 1.

Die Revue ist eine Mischung aus bekannten Auszügen und neuen Nummern: Szenen und Lieder aus den letzten Aufführungen, kombiniert mit brandneuen Sketchen und musikalischen Beiträgen. Aufmerksame Zuschauer entdecken dabei humorvolle Interpretationen von Goethes „Faust“, Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“ oder Büchners „Dantons Tod“, alles im gewohnt unernstten und schrägen Stil des Bauhoftheaters.

Ein wesentlicher Teil der Revue ist die Musik, die mit ihrem abwechslungsreichen Sound die witzigen Szenen perfekt untermauert und für die richtige Sommerstimmung sorgt. Der Eintritt ist frei. Das Zelt umfasst 450 Plätze, deshalb ist keine Vorreservierung notwendig. 24., 25., 26. Juli je 19.30 Uhr ■



Ab diesem Jahr läuft die Anmeldung zum Ferienprogramm digital. Jugendbüroleiterin Gerti Stinglhammer (li.) und Franciska Kovacs stellen Bürgermeister Klaus Schmid die neue Software vor.

Foto: Madl

## 42 ANGEBOTE

# Digitale Anmeldung für Ferienprogramm

**SIMBACH.** Nicht allen Kindern ist es möglich, mit ihren Eltern in die Ferien zu fahren. Doch auch zu Hause ist mit dem Sommerferienprogramm viel Abwechslung geboten.

Dazu lud Bürgermeister Schmid Jugendbüroleiterin Gerti Stinglhammer und Franciska Kovacs zur Vorstellung des neuen Ferienprogramms ein, denn es gibt eine bedeutende Neuerung in diesem Jahr. Alle 42 Veranstaltungen werden nur noch digital angeboten, die jährlichen Flyer entfallen. Unter [www.unser-ferienprogramm.de/simbach](http://www.unser-ferienprogramm.de/simbach) kann das ganze Programm abgerufen und das Gewünschte gleich gebucht werden. Fallen bei einer Veranstaltung Gebühren an, so ist gleichzeitig ein Abbuchungsformular auszufüllen, der Betrag wird mit Ferienende eingezogen.

## 42 Veranstaltungen

Ein abwechslungsreiches Programm kann Gerti Stinglhammer dank engagierter Personen, Vereine und Hilfsorganisationen wieder anbieten. Viele beliebte Aktivitäten sind mit dabei, aber auch neue Höhepunkte laden zum Mitmachen ein. Los geht es z. B.

gleich mit dem Hobby Horsing. „Was ist das?“, werden sich viele fragen. Reiten mit dem Steckenpferd und dabei verschiedene Aufgaben bewältigen. Das macht riesig Spaß. Oder wie wäre es mit einem Boogie-Woogie-Anfängerkurs? Zusammen mit der Nachbargemeinde Kirchdorf darf getanzt werden.

Eine ganze Woche bietet Monika Schötz in ihrem Atelier eine Kreativwoche an. Die fünf künstlerischen Termine können auch einzeln gebucht werden. „Entdecke das Mittelalter“ heißt ein weiterer neuer Punkt, der mit Ludger Drost in die Erlacher Pfarrkirche führt.

In diesem Jahr entfällt die mehrtägige Ferienfahrt, aber Charly Lotterer fährt mit den Teilnehmern kostenlos für einen Tag mit dem Zug ins Geschichtszentrum und Museum Mühldorf. Und es gibt noch vieles mehr. Ob Outdoor, Sport, Kreativ, Natur und Tier, Hilfsorganisation, Technik oder Geschichte – für alle Interessen ist bestimmt etwas mit dabei. Einfach mal stöbern. ■

Programm und Anmeldung:  
[unser-ferienprogramm.de/simbach](http://unser-ferienprogramm.de/simbach)

# BIERGARTENZEIT IST DIE SCHÖNSTE ZEIT

Unseren schönen Biergarten erreichen Sie trotz der Umleitung und Straßensperrung mit dem Radl und dem Auto. Die Zufahrt zwischen Simbach und Prienbach ist frei.



Neben bayerischen  
Brotzeiten und mediterranen  
Genüssen verwöhnen wir euch ...

**GRILLBUFFET** am 1. August und  
am 22. August

**Jeden Mittwoch** **SCHNITZELTAG**

Jedes Schnitzel € 12,90

**Donnerstag ist BURGERTAG**

**HOTEL & RESTAURANT**

**POST**  
PRIENBACH

Poststraße 1, 94166 Stubenberg

Tel. +49 8571 6000

Montag Ruhetag

Dienstag - Samstag 17.00 - 22.00 Uhr  
Küche bis 21.00 Uhr

Sonn- und Feiertags 11.00 - 22.00 Uhr  
durchgehend warme Küche



# OB LEICHE NACHTWÄSCHE ODER BADEMODE

bei uns  
findet ihr  
viel  
Auswahl!



**Triumph** *Ig frei me  
af eich*

A.-Kolping-Str. 11, Simbach am Inn  
**0049-8571-9834295** • [Info@untendruntersimbach.de](mailto:Info@untendruntersimbach.de)

MO-FR 9 - 12.30 Uhr & 14 - 18 Uhr • Sa 9 - 12.30 Uhr

## FERTIGSTELLUNG

## Willkommen im Herzen von Simbach

**SIMBACH.** Jetzt kehrt Leben ein in die Innstraße 19, dem Neubau gegenüber dem Rathaus.

Mit der Rechtsanwaltskanzlei von Alexandra Wachtveitl-Bruckner, dem Allianz-Büro von Horst Huber, dem Rathaus II und schließlich dem A5 Salon de Tapas von Nicole Aigner ist der gelungene Neubau gleich neben dem Heimatmuseum jetzt vollständig.

Nicht nur attraktive Wohnungen sind hier entstanden, sondern es ist auch ein Haus, in dem man wichtige Dienstleister findet oder gemütlich den Tag ausklingen lassen kann.

In ganz unterschiedlichen Bauphasen sind die neuen Mieter hier eingezogen. Es war noch alles Baustelle, als Horst Huber hier seine Allianz-Agentur eröffnet hat und noch vieles provisorisch.

Auch die Büros vom Rathaus II waren anfangs nur über ungepflasterte Zugänge zu erreichen. Besser wurde es schon, als Alexandra Wachtveitl-Bruckner ihre Kanzlei im ersten Stock des Gebäudes einrichtete. Schließlich wurde auch der Bauabschnitt mit der Gastronomie termingerecht fertig. Seit Ende Juni ist nun alles unter einem Dach zu finden und die neuen Mieter können ihre Klienten und Gäste in einem modernen, barrierefreien und zentralen Gebäude willkommen heißen. Viel diskutiert wurde im Vorfeld über den Abriss des Hauses, das vor langer Zeit mit dem Tabakgeschäft Auer seinen Namen erhielt. Doch der moderne Neubau fügt sich harmonisch in die Umgebung ein und verschönert das Gesamtbild der Innstraße, wie viele Simbacher bestätigen. ■



Sie haben ihr Büro und Lokal im Herzen von Simbach: Nicole Aigner (v. r.), Alexandra Wachtveitl-Bruckner und Horst Huber.

Foto: Madl



Persönlich.  
Digital. Nah.  
Ihre Allianz  
vor Ort.



Besuchen Sie  
unsere Homepage.

Horst Huber e.K.

Allianz Generalvertretung  
Innstr. 19, 84359 Simbach a. Inn  
📞 0 85 71.6 02 78 37, 📞 01 70.6 30 93 17  
horst.huber@allianz.de



## SPANIEN-URLAUB VOR DER HAUSTÜR



Ihr liebt das spanische  
Lebensgefühl, die  
einfachen aber leckeren  
Tapas, Pinchos, Paella  
und mehr?  
Erfrischende Cocktails  
und Spritz, ein  
Gläschen Wein oder  
Prosecco, spanisches  
Bier oder lieber  
bayerisch von Unertl  
oder Bräu im Moos?  
Oder Kaffee und  
Kuchen ...

... dann kommt vorbei im

Innstraße 19  
D-84359 Simbach am Inn  
E-Mail: A5-SalonDeTapas@web.de  
Tel.: 0049 8571 405 33 33  
Mittwoch-Sonntag von 12-22 Uhr



Salón de Tapas

## VORSTELLUNG

# Fachkompetenz in neuen Räumen

Beim kurzen Rundgang durch das Haus gibt es einen Überblick.

Den größten Teil des Neubaus nimmt das Rathaus II ein. Seit November 2024 befindet sich hier das Standesamt, nachdem die Zusammenlegung mit den Verwaltungsgemeinschaften Ering und Tann mehr Platz erforderte. Eheschließungen werden hier ebenso beurkundet wie Geburten und Todesfälle. Auch die Friedhofsverwaltung hat in diesem Trakt ihren Standort. In den modernen Büroräumen sind außerdem das Gewerbeamt und das Ordnungsamt untergebracht. In einem kleinen Trauzimmer können sich Paare, die nur „im Kleinen“ heiraten wollen, das Ja-Wort geben. Weiterhin ist es für die Brautpaare aber auch

möglich, im festlichen großen Sitzungssaal des historischen Rathauses standesamtlich zu heiraten oder ebenso in ihrer Heimatgemeinde. Das Standesamt im Rathaus II dient vor allem den verwaltungstechnischen Anforderungen.

## Jugend- und Seniorenbüro

Nicht zu vergessen: Auch das Jugend- und Seniorenbüro ist jetzt barrierefrei in der Innstraße 19 zu erreichen. Hier können Anmeldungen für Fahrten, Beratung und Unterstützung zu vielerlei Bedürfnissen erfolgen.

## Allianz-Agentur Horst Huber

Gleich im Anschluss an das Rathaus II geht es weiter zum Büro der Allianz-Generalvertretung von Horst Huber. Seit 2009 betreibt der 38-jährige Simbacher

eigenständig das Allianz-Versicherungsbüro. Anfangs teilte er sich die Büroräume mit einem Kollegen in der Maximilianstraße. Dann kam der richtige Zeitpunkt, sich ein eigenes Büro zu suchen. Mit dem Standort Innstraße 19 ist Horst Huber, der sich auch im Freizeitbereich vielfältig engagiert, am richtigen Platz angekommen, wie er bestätigt. Unterstützt von seiner Schwester Vanessa als Büroleiterin und Versicherungskauffrau Iulia Rus, kümmert sich Horst Huber um sämtliche Bereiche rund um Versicherung, Vorsorge, Vermögen und Baufinanzierung. Alle erfolgten Ausbildungen werden zusätzlich regelmäßig in internen und externen Fortbildungen und Schulungen aktualisiert, um sowohl Privatkunden als auch Firmenkunden qualifi-



Allianz-Agentur Horst Huber Foto: Madl

ziert beraten zu können. Als großes Plus neben der fachlichen Kompetenz sieht Horst Huber die Kundenbetreuung, die sowohl in Deutsch, Englisch und mit Iulia Rus auch in Rumänisch angeboten wird. ■



*Die Adresse  
ist neu, doch der  
Anspruch bleibt:*

*Zuverlässige  
BERATUNG und  
ENGAGIERTE  
VERTRETUNG  
in Ihren Rechts-  
angelegenheiten!*

ALEXANDRA  
**W A C H T V E I T L - B R U C K N E R**  
RECHTSANWÄLTIN UND  
FACHANWÄLTIN FÜR FAMILIENRECHT

MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT FAMILIENRECHT IM DT. ANWALTVEREIN  
MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT VERKEHRSRECHT IM DT. ANWALTVEREIN

Innstraße 19, 84359 Simbach a. Inn, Tel. 0 85 71 / 66 55



Schlüsselfertiges Bauen mit

**W+W  
IMMOBILIEN.**

- ✓ Planung - Ausführung - Übergabe
- ✓ Festpreis & Zeitplan garantiert

**www.wohnen.de**

## FRAUENPOWER

# Berufliche Erfüllung unter einem Dach

Nach knapp 30 Jahren ist Alexandra Wachtveitl-Bruckner mit ihrer Rechtsanwaltskanzlei umgezogen in die Innstraße 19.

Eine eigene Kanzlei zu eröffnen, war für Alexandra Wachtveitl-Bruckner das erklärte Ziel nach ihrem Jura-Studium, das sie in Passau absolviert hat. Dieses Vorhaben hat sie dann 1996 erwartungsgemäß umgesetzt und sich in den nun fast 30 Jahren seit Bestehen der Kanzlei einen guten Ruf aufgebaut und vielen Mandanten zu ihrem Recht verholfen. Seit der Gründung hatte sie ihre Büroräume in der Maximilianstraße im Haus der Inn-Energie und zog zum 1. Dezember 2024 schließlich in die Innstraße 19 um, nachdem der frühere Vermieter die Räumlich-



Alexandra Wachtveitl-Bruckner Foto: Madl

Gebieten des Zivilrechts oder Strafrechts. Sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen werden von ihr in allen Rechtsfragen beraten und vor Gericht vertreten. Verträge und Gutachten werden versiert und fachlich korrekt ausgearbeitet. Dabei unterstützt sie mit Martina Hofmann, die von Anfang an dabei ist, sowie Heinke Gapta und Susanne Ranzinger ein beständiges, freundliches und fleißiges Team, wie Alexandra Wachtveitl-Bruckner dankbar betont.

Eine weitere Besonderheit zeichnet die Kanzlei aus, denn auf Grund der Grenznähe arbeitet die Juristin länderübergreifend mit den Braunauer Kollegen zusammen. Auf diese Weise können beispielsweise Gerichtstitel ebenso rasch in Deutschland und in Österreich umgesetzt werden.



Nicole Aigner

Foto: Madl

## A5 Salón de Tapas

Nicole Aigner sieht im Betriebsaufbau ihrer Nachbarn ein mutiges Vorbild und sie hofft, sich ebenso erfolgreich hier einzureihen. Der Anfang ist gemacht mit spanischen Spezialitäten wie Tapas oder Pinchos in ihrem A5 Salón de Tapas. ■

**Im Rathaus 2  
der Stadt  
Simbach a. Inn  
finden Sie**



**ORDNUNGSAMT**

### Standesamt

Eheschließungen, Beurkundung von Geburten und Todesfällen

### Friedhofsverwaltung

Ansprechpartner für das Bestattungswesen

### Gewerbeamt

An-, Um- und Abmeldung von Betrieben

### Jugend- und Seniorenbüro

Beratung und Unterstützung sowie Organisation von Aktionen und Fahrten

**84359 Simbach am Inn • Innstraße 19**

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08:00-12:00 Uhr und Mo-Do 13:30-15:30 Uhr



Der Neubau Innstraße 19 fügt sich harmonisch in die Häuserzeile ein

Foto: Madl

## Gelungener Neubau

Bunt leuchten die Sonnenschirme vor dem A5 Salón de Tapas und laden ein, spanische Spezialitäten zu schlucken.

Im Restaurantbereich, auf der Terrasse und auf der Plaza zwischen Heimatmuseum und Innstraße 19 findet jeder sein Lieblingsplätzchen.

Mit dem Neubau des Geschäftshauses anstelle des früheren Außerhauses, erfährt die Hauptverbindung nach Braunau ein architektonische Aufwertung. Als Anlaufstelle für Behördengänge und weitere Dienstleistungen wird der Innenstadtbereich belebt. ■

## LEHRLINGSWETTBEWERB

# Jung-Rauchfangkehrer sicherte sich Platz drei

**RANSHOFEN.** Beim Landeslehrlingswettbewerb der oberösterreichischen und Salzburger Rauchfangkehrer konnte sich Paul Stockhammer aus Ranshofen über einen großartigen Erfolg freuen: Der Lehrling vom Betrieb Andreas Obojes in Braunau erreichte den dritten Platz unter 26 Teilnehmern.



V.l.: Herbert Thallner (in Vertretung von Lehrlingswartin Maria Mühlbacher), Paul Stockhammer und Landesin-nungsmeister Gerhard Hofer Foto: WKOÖ

Insgesamt 26 Lehrlinge stellten sich in verschiedenen Disziplinen – von Abgasmessung und Kehrgang über Wartung von Gasleitungen und Pelletsbrennern bis hin zur Mängelerkennung – theoretischen und praktischen Prüfungen. Der Wettbewerb gilt als wichtiger Gradmesser für das Können des Berufs-

nachwuchses. Stockhammers dritter Platz zeigt nicht nur seine persönliche Leistungsbereitschaft, sondern auch die Qualität der Ausbildung. ■

## INKLUSION

# Hargassner erhält Preis für Chancengleichheit

**WENG.** Der Heiztechnik-Spezialist Hargassner wurde mit dem Inklusionspreis „Fliegender Fisch“ in Bronze in der Kategorie „Zusammen Arbeiten“ ausgezeichnet. Der Preis würdigt vorbildliche Initiativen zur Teilhabe von Menschen mit Beeinträchtigungen am Arbeitsleben. Ein Best-Practice-Beispiel aus

der Hargassner-Kantine „Kesselstube“ überzeugte die Jury: Viktoria Viertlbauer wechselte im Mai aus einem Beschäftigungsmodell der Lebenshilfe Braunau in eine dauerhafte Anstellung. Sie ist seither fixer Teil des Küchenteams. Das Preisgeld spendet das Unternehmen an die Lebenshilfe. ■



Viktoria Viertlbauer bei der Essensausgabe in der „Kesselstube“

Foto: Hargassner

## KOOPERATION

# Mittagsbetreuung in Prienbach gesichert

**STUBENBERG.** Der BRK-Kreisverband Rottal-Inn und die Gemeinde Stubenberg haben offiziell den Startschuss für ein neues Betreuungsangebot an der Grundschule Prienbach gegeben: Im Rahmen einer neu geschlossenen Kooperation wird dort ab dem kommenden Schuljahr eine verlängerte Mittagsbetreuung angeboten.

die Einrichtung bis 16 Uhr geöffnet, freitags bis 14 Uhr. Die Eltern können flexibel zwischen Abholzeiten um 13 Uhr, 14 Uhr oder 16 Uhr wählen.

## Erfahrenes Team

Ein erfahrener Team sorgt für die zuverlässige Umsetzung der verlängerten Mittagsbetreuung: Claudia Kraus ist täglich vor Ort und übernimmt die kontinuierliche Begleitung der Kinder. Ramona Stadler unterstützt das Angebot am Freitag, während Sabrina Asbeck und Martina Raggaller jeweils an zwei Tagen pro Woche im Einsatz sind.

Künftig werden bis zu 36 Kinder an der Grundschule Prienbach über die Unterrichtszeit hinaus zuverlässig betreut – ein wichtiger Schritt zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Der erste Betreuungstag ist der 16. September 2025. Das Angebot startet täglich ab 11 Uhr. Montag bis Donnerstag ist

## KOSTENLOSE AUSBILDUNG

# Abendschule Braunau

**BRAUNAU.** Im zweiten Bildungsweg können Erwachsene an der Abendschule berufsbegleitend ein vollwertiges Abitur und dazu eine fundierte, praxisnahe kaufmännische Ausbildung erlangen.

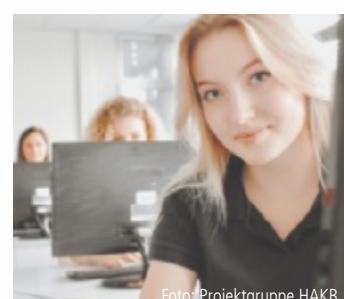


Foto: Projektgruppe HAKB  
Lisa Übelsbacher, Maturantin 2022: „Ich kann die Abendschule Braunau nur empfehlen.“

Aufnahmeverausrussetungen sind ein positiver Abschluss der achten Schulstufe und die Vollendung des 17. Lebensjahres. Es gibt keine Aufnahmeverprüfung. Sowohl Schulbesuch als auch Schulbücher sind gratis. Die Ausbildung erfolgt in acht Semestern und findet an zwei bis drei Abenden pro Woche statt. Der erfolgreiche Abschluss der Handelsschule (nach nur zweijährigem Schulbesuch und anschließender Abschlussprüfung) ist der Ausbildung im Lehrberuf Bürokaufmann/frau (entspricht „Mittlerer Reife“) gleichgestellt. Nach vier Jahren endet die Ausbildung mit der Reife- und Diplomprüfung (Abitur).

Schulstart: 8. September 2025

Anmeldung jederzeit möglich!

Tel. 07722/63329

[www.hak-braunau.at/Abendschule](http://www.hak-braunau.at/Abendschule)

Anzeige

## AMAG

# Stromvertrag für Elektrolyse Alouette

**RANSHOFEN/QUÉBEC.** Die AMAG hat sich gemeinsam mit den Eigentümern der kanadischen Aluminium-Elektrolyse „Alouette“ (20 Prozent AMAG-Beteiligung), der Regierung von Québec und dem Stromanbieter Hydro-Québec auf die Rahmenbedingungen für einen neuen langfristigen Stromvertrag geeinigt: Ab 1. Jänner 2030 bis Ende 2045 sollen 1.085 Megawatt Strom aus Wasserkraft zu wett-

bewerbsfähigen Preisen bereitgestellt werden. Der Vertrag bildet die Grundlage für die nachhaltige Weiterentwicklung der größten Aluminium-Elektrolyse Nord- und Südamerikas. AMAG-Finanzvorständin Claudia Tramitsch betont die Bedeutung für den Standort Ranshofen und die gesamte Unternehmensgruppe. Die Vereinbarung beinhaltet auch Investitionen in Umwelt, Energieeffizienz und Technologie. ■



Die kanadische Elektrolyse „Aluminerie Alouette Inc.“ (Alouette) Foto: AMAG/Alouette



Mit heimischem Holz wurde der Hort-Anbau umgesetzt.

Foto: Madl

## IN BETRIEB

## Mehr Platz für Kinder

**SIMBACH.** Das Kinderhaus Dreifaltigkeit hat seine Erweiterung abgeschlossen und mit der feierlichen Segnung die Hort- und Personalräume in Betrieb genommen. Es ist dringend benötigter Platz, der hier geschaffen wurde, betonte Bürgermeister Klaus Schmid bei der offiziellen Eröffnung. Im Anbau befindet sich ein eigener Platz für die Hortkinder, in der sie nach der Schule betreut werden und in angenehmer Atmosphäre lernen, Hausaufgaben

machen und auch spielen können. Nicht weniger notwendig war die Schaffung von Personalräumen, denn das Team wird auf Grund der hohen Belegung ebenfalls größer. Der Hort wurde in Richtung Garten errichtet, die Personalräume zur Jakob-Weindler-Straße hin. Beide Projekte passen sich dem ursprünglichen Grundriss, der schon mehrmals erweitert wurde harmonisch an und auch der große Garten bietet weiterhin viel Platz zum Spielen und Entdecken. ■



Mehr Platz für das Personal entstand beim Ost-Anbau

Foto: Madl

## Bäder günstig sanieren

### Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit



schnell - modern - günstig

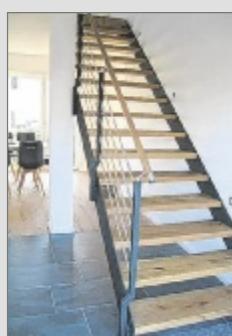
modular  
abrisstfrei  
fliesenfrei

**bognerbad®**  
Bäder traumhaft sanieren  
★★★★★



+43 660 85 85 382  
www.bognerbad.at  
office@bognerbad.at

## Metallbauarbeiten aller Art Edelstahl – Stahl - Alu



Balkon- und Treppengeländer, französische Balkone, Vordächer, Gartentore u.v.m.

### Martin Obenhuber

Entwurf und Herstellung von Konstruktionen des Stahl- und Metallbaus  
Kottigstelzham 9 | 84359 Simbach/Inn

Tel. +49 (0)8572/969866  
www.metallbau-obenhuber.de  
zertifiziert nach EN1090

## INFRASTRUKTUR

# Neue Anbindung soll Verkehr vor Hargassner-Kreisverkehr entlasten

**WENG.** Täglich rund 1.200 Fahrzeuge verlassen das Werksgelände des Heizungs-herstellers Hargassner in Weng – zusätzlich sorgen die stark frequentierte Tankstelle gegenüber sowie die hohe Verkehrsbelastung auf den Bundesstraßen B142 und B148 für regelmäßige Staus beim Kreisverkehr Harterding. Nun soll eine neue Verkehrsanbindung Abhilfe schaffen.

Beim Spatenstich mit Verkehrslandesrat Günther Steinkellner fiel der offizielle Startschuss für das Großprojekt. Um den Ausbau zu realisieren, wird die B142 ab 11. August bis Mitte Oktober auf Höhe Kilometer 11,8 nörd-

lich von Weng komplett gesperrt. Die Sperre reicht von der Tankstelle bis etwa 100 Meter nach der Bushaltestelle Harterding. Die Zufahrt zu Hargassner und zur Tankstelle bleibt über den Kreisverkehr gewährleistet. Eine lokale Umleitung erfolgt über das Dorfgebiet Harterding und die alte Landstraße, der Schwerverkehr wird großräumig umgeleitet. Die Freigabe der neuen Anbindung ist für 16. Oktober geplant.

Herzstück des Projekts ist der direkte Anschluss der Gemeindestraße aus dem Ortsteil Stern/Altheim an die B142 sowie ein verlängerter Abbiegestreifen zur Firma Hargassner. Damit kann Verkehr gezielt aus



Der Kreisverkehr vor dem Hargassner-Werk soll entlastet werden. Foto: Hargassner

dem Kreisverkehr herausgeleitet werden und Rückstaus werden vermieden. Zusätzlich wird der Rad- und Gehweg zwischen Weng und dem Kreisverkehr durchgehend ausgebaut, Bushaltestellen erhalten eigene Buchtten und eine Unterführung ermöglicht künftig eine sichere

Querung auf das Werksgelände. Rund 1,5 Millionen Euro investiert Hargassner in das Projekt, das großteils von regionalen Betrieben wie Strabag und Erdbau Katzlberger umgesetzt wird. Aktuelle Infos zur Umleitung online unter: [www.weng-inn-kreis.at/Buergerservice/News](http://www.weng-inn-kreis.at/Buergerservice/News) ■

**Schustereder**  
HOLZBAU GmbH & Co. KG

Wir sind im Innviertel und O.Ö. sowie im Simbacher Raum und Umgebung tätig!

Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen  
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreut  
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/1040639  
E-mail: [zimmerei@holzhausbau-schustereder.de](mailto:zimmerei@holzhausbau-schustereder.de)  
Internet: [www.holzhausbau-schustereder.de](http://www.holzhausbau-schustereder.de)

# Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- ◆ Fliesen
- ◆ Platten
- ◆ Mosaik
- ◆ Natursteine
- ◆ Ausstellung
- ◆ Beratung
- ◆ Verlegung
- ◆ Neubau und Sanierung

Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)  
D-84375 Kirchdorf am Inn  
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760  
[fliesen-strassner@web.de](mailto:fliesen-strassner@web.de)

**BIRKL** Inntalküchen

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn  
[www.birkl-inntalkuechen.de](http://www.birkl-inntalkuechen.de)  
Tel: 08571-91140

## MARKTPLATZ

## Aktuelles

**Sammler** sucht Armbanduhren, Taschenuhren, Kaminuhren, Wanduhren, Tischuhren, usw., auch defekt, gegen Bezahlung.

0049 172 8432049, marcel-lagrene@web.de

**Hr Ernst sucht von Privat!**

Porzellan, Kristall, Pelze, Teppiche, Bilder, Dekoratives, Trachten, Zinn, Silberartikel, Uhren, Münzen, Schmuck, Näh-/ Schreibmaschine uvm.

**Serie Abwicklung in Bar!** 0676 7562857



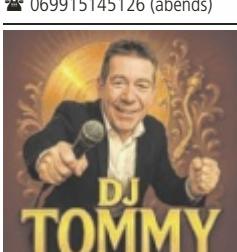
Unverbindliche Wertermittlung  
Seriöse Abwicklung in Bar!

**Karl Landsberger kauft:**

Pelze, Porzellan, Gemälde, Teppiche, Silberartikel, Kleinkunst, Uhren, Bleikristall, Schmuck, Münzen, Schreib- & Nähmaschinen uvm. 0676 6405735



Verkaufe traumhaftes Curvy **Brautkleid**, Gr. 46, neuwertig. Designer: Lohrengel, eleganter Schnitt, atemberaubende Spitze raffiniert gearbeitete Dekolletés u. trendige A-Linien Schnitte kaschieren gekonnt Problemzonen. NP: € 1.477,- VP: € 690,- 069915145126 (abends)



Sie feiern doch auch keine

08/15 Party, oder?

Dann sollten Sie auch keinen

08/15 DJ engagieren!

DJ Tommy macht Ihre:

**Hochzeit, Betriebsfeier,**

**Party** usw... zum besonderen

Erlebnis!

Infos unter **0664-3415628**

Auch Sa./So.

**MALER-GESELLE**

0664-2542347

Bares für Rares. Ankauf von alten Bildern, Porzellan, Möbel, Uhren, Münzen, Schmuck, Instrumenten, uvm., auch defekt. 0049 172 8432049, marcel-lagrene@web.de

**Hobby/Basteln**

**Sigma 105mm 1:1.4 DG für Nikon**, das Bokeh-Monster, gekauft im April 2024, absoluter Top-Zustand, Abholung in Naarn oder Versand, VP: €930,- 0664-8157716

**Landwirtschaft**

**Verkaufe:** Planen-Pritschenanhänger für Traktor, Aluminium Bordwände, neue Reifen. 0670 4021413

**Partner-/Freundschaft**

**Sie** aus Bayern (Ende 50, 1,77 m), verschenkt vielleicht ihr Herz an dich. Email: gherit@web.de

**Rund um Haus u. Garten**

**Biete** Gartenpflege, Heckenschneiden, Rasenmähen und Entsorgung an. 0664 73500217



**Jugendzimmer mit Schrankraum**, Bett 140cm, Schreibtisch und Kasten, Fotos auf Anfrage, super Zustand, Besichtigung und Abholung in Naarn, VP: 930,- 0664-8157716

**IMMOBILIEN****Verkauf****Eigentumswohnung**,

130 m<sup>2</sup>, Nähe KH Braunau, mit verglaster Loggia, 4 Zimmer, 2 Bäder, 2 WC, großer Keller, Tiefgarage, VB € 295.000,- 0664 9104868 (erreichbar von 9 - 22.00)

**Eigentumswohnung**, in Braunau-Neustadt, neu renoviert, möbliert, sofort beziehbar, ruhige Lage, 2 Zimmer mit verglaster Loggia, martha.schendl@gmx.at, 0664 4408280 (SMS)

**Kauf**

**Familie** sucht Haus (mind. 150 m<sup>2</sup>) mit Grund (ab 800 m<sup>2</sup>) Bezirk Ried oder Weng, Polling. Renovierungsbedürftig bis € 350.000,- Sofortbezug bis € 500.000,- 0676 4286016

**Miete**

**BURGKIRCHEN:** hochwertige - vollausgestattete APPARTEMENTWOHNUNGEN und EINHEITEN - sowie ZIMMER und GARCONNIEREN. 0676 9742004

M., Mitte 70, sucht bei leerstehendem Anwesen/Haus, das evtl noch von Senioren bewohnt wird, **2-3 Zimmer** zu mieten, ruige Lage. Stelle keine hohen Ansprüche, Holzofen reicht, 0664 1053703

Wohnung in Mattighofen, gute Lage, 49 m<sup>2</sup>, inkl. Balkon, 3. Stock, KFZ-Stellplatz, ab sofort, 07742 2563

**JOBS****Stellenangebote**

**Das Autohaus Gamperer** in Pfaffstätt sucht eine fleißige **Reinigungskraft** für 12 Stunden pro Woche, Nettogehalt € 665,79. Arbeitszeiten sind Mo, Di, Do von 16.30 bis 19.00 und Freitag von 14.30 bis 19.00. Genauere Informationen bekommst du bei Frau Gamperer, 07742-2621-16

**Stellengesuche**

Übernehme **Hausmeistertätigkeiten** wie Rasenmähen, Heckenschneiden und Hausarbeiten 0664 2240473

**Rund um Simbach & Braunau****Bestellmöglichkeiten für Wortanzeigen:**

E-Mail:

Per Post:

Büro geöffnet:

Info-Telefon:

Annahmeschluss:

sek-simbach-braunau@tips.at

**Tips Zeitungs GmbH & Co KG**

**Stadtplatz 14, 5280 Braunau**

MO, MI, FR: 8-12 Uhr,

DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

+43 7722 65505

(keine telefonische Annahme!)

**Dienstag, 10 Uhr vor Erscheinungswoche**

**IMPRESSUM****REDAKTION BRAUNAU**

Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
+43 7722 65505  
sek-simbach-braunau@tips.at  
Geöffnet: tips.at/kontakt oder  
nach tel. Vereinbarung

**Produktverantwortliche:**

Marianne Madl

**Redaktion:**

Sabrina Antlinger

Marianne Madl

**Kundenberatung:**

Barbara Danter

Thomas Karl Schaffer

**Verkaufs-Innendienst:**

Elfriede Zweimüller

**Regionalverkaufsleitung:**

Thomas Nader

**Auflage Rund um Simbach & Braunau 28.367**

**Medieninhaber:** Tips Zeitungs GmbH & Co KG, Promenade 23, 4010 Linz, +43 732 7895

**Herausgeber:** Ing. Rudolf Andreas Cuturi, MAS, MIM

**Stellvertretung Herausgeber:** Lorenz Cuturi, M.A. HSG

**Erscheinungsweise:** wöchentlich, Postamt 4010 Linz

**Geschäftsführer:** Moritz Walcherberger, Lorenz Cuturi, M.A. HSG

**Chefredakteurin:** Alexandra Mittermayr, MBA

**Leitung Redaktion:** Michael Klaffenböck, Bakk. Komm.

**Verkaufsleitung:** Thomas Nader, Raimund Scholz

**Leitung Marketing und Key Account Management:** Maria Hoflehner, BSc

**Leitung Producing/Grafik:** Robert Ebersmüller

**Leitung Sekretariate:** Edith Grafeneder

**Produktionsleitung:** Reinhard Leithner

**Druck:** OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, sowie sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertretenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Inhalten können teilweise mit Unterstützung von Künstlicher Intelligenz (KI) erstellt und bearbeitet werden sein.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter [www.tips.at/seiten/4-impressum](http://www.tips.at/seiten/4-impressum) ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 17 Tips-Ausgaben: 677.311



**PRINTED IN AUSTRIA**

Mitglied im VRM, 7,5 Mio. ges. Auflage



DEM EHRENKODEX DES ÖSTERREICHISCHEN PRESSERATES VERPFLICHTET

**die Nummer DEINS**

in der Personalsuche

**regionaljobs.at**  
powered by Tips

# DEINE STÄRKEN, UNSERE MISSION – AUSBILDUNG MIT PERSÖNLICHER NOTE

Starte Deine Karriere in der innovativen und zukunftsweisenden Halbleiterindustrie!

Wir bieten Dir eine  
praxisnahe Ausbildung als:

**FACHINFORMATIKER** (m/w/d)

**MECHATRONIKER** (m/w/d)

**MIKROTECHNOLOGE** (m/w/d)

**ELEKTRONIKER FÜR  
AUTOMATISIERUNGSTECHNIK** (m/w/d)

Oder starte bei uns ein duales Studium:

**ELEKTROTECHNIK**

**INFORMATIK/  
WIRTSCHAFTSINFORMATIK**

**DATA SCIENCE & KI**



*Wir bezahlen  
Deinen Führerschein!*



Attraktive  
Ausbildungs-  
vergütung



Unbefristete  
Übernahme bei  
entsprechender  
Eignung



Flexible  
Arbeitszeit  
und Freizeit-  
ausgleich



6 Wochen  
Urlaub



Zuschuss zu  
Fahrt- und  
Verpflegungs-  
kosten



Vergünstigungen  
und Mitarbeiter-  
rabatte



Bezuschusstes  
Betriebs-  
restaurant

**Siltronic AG**  
Werk Burghausen

Infos und Bewerbung unter:  
[www.siltronic.com/karriere](http://www.siltronic.com/karriere)





Rudi Beer und Leo Maier zeigen ihre Kunstwerke in der Ausstellung. Foto: Leo Maier

## HERZOGSBURG

# Ausstellung verbindet Stadt und Land

**BRAUNAU.** In der Ausstellung „StadtLand“ widmen sich die Künstler Rudi Beer (Simbach) und Leo Maier (Braunau) der Beziehung zwischen urbanem Raum und ländlicher Idylle. Ihre Werke zeigen, wie sich Stadt und Land visuell begegnen und miteinander verschmelzen können. Die Aus-

stellung wird am 7. August um 19 Uhr im Bezirksmuseum Herzogsburg in Braunau eröffnet. „StadtLand“ läuft bis 20. September und ist von Dienstag bis Samstag, jeweils von 14.30 bis 17 Uhr zu sehen. Kurz vor Ende gibt es am 19. und 20. September eine Lesung sowie ein Künstlergespräch. ■

## FÜHRUNG

# Tour zum Schlossberg

**JULBACH.** Auf dem Julbacher Schlossberg gibt es vieles zu entdecken. Eine informative Schlossbergrunde bieten deshalb die Burgfreunde am Freitag, 15. August im Rahmen ihres Burgfestes an, das am 16. und 17. August stattfindet.

Geplant ist eine Tour für die ganze Familie zum Schauen, Zuhören, Fragen, Mitmachen und Genießen. Es empfiehlt sich, unbedingt das Handy mitzunehmen. Von 13.30 Uhr bis ca. 15.30 Uhr dauert die geführte Tour, bei der man auch altes Handwerk entdecken kann. Los geht es am Rathausplatz in Julbach.

Kosten 4,- Euro pro Person.

Kinder bis 14 Jahre frei.

Eine Anmeldung ist erforderlich unter: vorstand@burgfreundejulbach.de ■



Virtuos und mitreißend: Das Trio Cobario

Foto: Fuchs Fotografie

## KONZERT

# Vier Jahreszeiten 2.0

**RANSHOFEN.** Das Wiener Trio Cobario - bekannt für virtuose und mitreißende Saitenkänge - präsentiert einen Barock-Hit in ganz neuem Sound: Vivaldis „Vier Jahreszeiten 2.0“. Seit mehr als 15 Jahren begeistert Herwig Schaffner, Peter Weiss und Georg Aichberger ihr Publikum mit sinnlichen Weisen, virtuosen Soli und energeti-

## BURGFREUNDE

# Zurück ins Mittelalter

**JULBACH.** Zum 10. Mal laden die Burgfreunde Julbach am 16. und 17. August zum Burgfest ein.

Vor allem am Samstag, 16. August herrscht ein buntes Treiben in der Höll zu Julbach. Ab 10 Uhr gibt es dort Lagerleben, Händler und Handwerker, ein Ritterturnier, Feuershow und Musik. Man kann sich erproben am Axtwerfen, Bogenschießen sowie am Armbruststand und an den Spielständen. Nach dem Mittagstisch werden die Lagerleute, Ritter, Händler, Handwerker, Musiker, Bader, Hexe, Spielleute und Geschichtenerzähler einziehen. Um 14 Uhr findet das historische Ritterturnier statt und ab 16 Uhr gibt es ein Kinderprogramm mit Schwert und Schild sowie Geschichten im Märchenzelt. Um 19 Uhr heißt es auf der Büh-

ne „Hexerei auf Burg Weibertreu“ und ab 20.30 Uhr ist die Feuershow und mittelalterliche Musik zu sehen und hören.

Auch am Sonntag wird von 10 bis 16 Uhr nochmals eine Zeitreise ins Mittelalter geboten.

An beiden Tagen bringt ein Shuttledienst die Besucher vom Rathausplatz zum Schauplatz. Infos: [www.burgfreundejulbach.de](http://www.burgfreundejulbach.de) ■



Beim historischen Ritterturnier wird authentisch gekämpft Foto: Burgfreunde

## KONZERT

# Open Stage

**SIMBACH.** Es wird wieder ein fulminantes Schuljahresende beim Tassilo-Gymnasium.

Am Donnerstag, 24. Juli heißt es „Open Stage for Tassilos“ und dabei sind nicht nur die jetzigen Schüler und Jahrgangsstufen auf der Bühne vertreten, sondern auch viele Ehemalige, denn Musikpädagogin Petra Enghofer verabschiedet sich mit diesem Konzert in den Ruhestand - zumindest was die Schule betrifft. Im Lokschuppen können sich die Besucher um 19.30 Uhr auf die Tassilo-Kids, den gemischten Chor, Orchester, Band und Tanzgruppen freuen.

Ab 21 Uhr stehen dann die Ehemaligen auf der Bühne: Dixie Ramblers, Radio 8, Kellerkinder und Maruin 5 - alles Bands die sich am Tassilo gefunden haben - sorgen für Stimmung.

Der Eintritt ist frei. ■

## SONDERFÜHRUNG

# „Bat-Night“ am Inn

**ERING.** Fledermäuse faszinieren in vielfacher Sicht. In den Innenauen kann man besonders viele davon beobachten. Bei einer Sonderführung am 30. August erfährt man mehr über die Lebensweise.

Von 20 bis 21.30 Uhr erwarten die Teilnehmer interessante Informationen zu diesen faszinierenden Tieren.

Los geht es mit einer thematischen Einführung am Info-Pavillon beim Umgehungsgrässer beim Kraftwerk Ering-Frauenstein auf deutscher Seite, wo auch der Treffpunkt der Veranstaltung ist. Von dort aus wird anschließend ein Spaziergang im Bereich des Auwaldes unternommen. Mithilfe eines Detektors wird versucht, die für Menschen unhörbaren Jagdrufe vorzuführen bzw. hörbar zu machen

und so die Aktionen dieser Flugkünstler akustisch zu demonstrieren.

Empfohlen wird langärmlige Kleidung sowie bei Bedarf Mückenschutz, eine Kopfbedeckung sowie festes Schuhwerk und eine Taschenlampe.

Die Teilnahmegebühr beträgt 3 Euro für Erwachsene, Kinder sind frei. ■



Fledermaus Foto: stock.adobe.com/M. Schönfeld

## AKTIONSTAG

# Spiele, Picknick und Open-Air-Kino

**BRAUNAU.** Am Samstag, 9. August, verwandelt sich der obere Stadtplatz in Braunau in eine große Freiluft-Spielwiese und ein Open-Air-Kino. Der Verein „Braunau mobil“ lädt ab 15 Uhr zu einem bunten, kostenlosen Aktionstag für die ganze Familie ein. Auf die Besucher warten Sportangebote lokaler Vereine, zwei Hüpfburgen, Riesenjenga, Federball, eine Mini-Holzkegelbahn

und mehr. Abends – bei Einbruch der Dunkelheit gegen 21 Uhr – wird der Disney-Film „Vaiana 2“ auf einer großen Leinwand gezeigt. Getränke und Popcorn gibt es ab dem Nachmittag an der Bar, Sitzgelegenheiten oder Picknickdecken sollten selbst mitgebracht werden. Bei Anreise zu Fuß oder mit dem Fahrrad wartet eine kleine Belohnung. Bei Schlechtwetter entfällt die Veranstaltung. ■



Für Groß und Klein wartet ein Kino unter freiem Sternenhimmel.

Foto: Braunau mobil



Beim Familienmusiktag wird gebastelt, getanzt und musiziert.

Foto: Ziegelböck

## EVENT

# Zehn Tage Rhythmus beim Musikmarathon

**MATTIGHOFEN.** Von 1. bis 10. August verwandelt sich Mattighofen beim 14. NYC Musikmarathon wieder in eine Bühne für Musik, Kunst und kulturellen Austausch. Unter dem Motto „(G)artenvielfalt & Kunst: Connect, Neu Entdeckt!“ lockt das Festival mit einem abwechslungsreichen Programm in den Stadtsaal und den Stadtpark – und das mit internationalem Flair.

längst Publikumsliebling beim NYC Musikmarathon, steht mit dem Ensemble Culturessence auf der Bühne. Mit ihrem Programm „River“ setzen sie musikalisch ein Zeichen für Umweltbewusstsein. Eingebettet ist der Abend in ein stimmiges Rahmenprogramm mit einem Podiumsgespräch über Biodiversität und nachhaltiges Gärtnern.

An den Folgetagen stehen Acts wie die „Blues Power Night“ mit Justina Lee Brown (7.8.), die rhythmische „Latin Night“ mit dem Kernölsalsaklub (8.8.) sowie die virtuose Jazz Night mit dem Lage Lund Quartett (9.8.) auf dem Programm.

## Finale für die ganze Familie

Den krönenden Abschluss bildet am 10. August der kostenlose Familienmusiktag mit Spielstationen und einem Mitmachkonzert – ein Fest für Groß und Klein. Begleitet wird das Festival von der Ausstellung „Hommage ans Innviertel“ der Künstlerin Evelyn Gärtnner, die Naturmaterialien und Zufall zu Kunst verbindet. ■

## Weitere Infos und Tickets:

[www.nycmusikmarathon.com](http://www.nycmusikmarathon.com)  
oder in der Stadttrafik Mattighofen

**Eine vorherige Anmeldung zu den Workshops ist erforderlich**

## TOP-Termine



Foto: Tim König

## FREE TREE OPEN AIR

**TAISKIRCHEN:** Von Freitag, 8., bis Sonntag, 10. August, findet das zwölften Free-Tree-Open-Air statt. Headliner sind u. a. Rican, Krautschädl, Maschek, Koven. Tickets (Tagesticket: 49, 59, 69 Euro, Festivalpass: 149 Euro): online (<https://freetreeopenair.at/tickets>) und an der Festivalkasse

## TERMINANZEIGEN

## Wöchentliche Termine

**Kirchdorf/Inn:** Magic the Gathering - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Freitag, 18 - 20.00. VHS Simbach e.V. **08571 4717.**

**Kirchdorf/Inn:** Pokemon-Karten - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Samstag, 10 - 14.00. VHS Simbach e.V. **08571 4717.**

**Kirchdorf/Inn:** Warhammer 40.000 - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Freitag, 18 - 20.00. VHS Simbach e.V. **08571 4717.**

**Kirchdorf/Inn:** Yugioh - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Samstag, 14 - 20.00. VHS Simbach e.V. **08571 4717.**

**Malching:** Historische Ausstellung bemerkenswerter Bodenfunde vom Heimatforscher Reinhard Fuchs, Pfarrzentrum, 1. Stock, 15-17 Uhr, jeden Donnerstag (ausgenm. Feiertage)

**Simbach/Inn:** One Piece - das Spiel kennenzulernen, nicht einfach nur sammeln, kostenfreie Treffen, jeden Mittwoch, 18 - 22.00. Ort: Kriegerilde. VHS Simbach e.V. **08571 4717.**

**Simbach/Inn:** Seniorengymnastikgruppe des BRK, Realschulturnhalle, 17-18 Uhr, jeden Montag (ausgenommen Schulferien), Sportbekleidung und Hallenschuhe! Info 08571 926526 (Karin Cameo)

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumiller, 15 - 16.00, jeden Dienstag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Tischtennis, TP: Jahnturnhalle, 9.30 - 11.00, jeden Donnerstag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Gymnastik, TP: Jahnturnhalle, 10 - 11.00, jeden Dienstag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Frauenturnen, TP: Jahnturnhalle, 18 - 19.00, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 - 18.15, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Star Wars Unlimited - das Spiel kennenzulernen, nicht einfach nur sammeln, kostenfreie Treffen, jeden Donnerstag, 18 - 22.00. Ort: Kriegerilde. VHS Simbach e.V. **08571 4717.**

**Simbach/Inn:** Treffen von AA und Al-Anon im Gemeinderaum der Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, jeden Dienstag, 19.30

**Simbach/Inn:** Wassersprechstunde - wir testen gratis ihr Wasser (Leitungs-, Sprudel-, Mineral-, Brunnen-, Quellwasser) jeden Dienstag, 10.00 bis ca. 12.30 Uhr, nur mit tel. Vereinbarung 0163 1783388.

## DO, 24. Juli

**Kirchdorf/Inn:** Letzter Nachmittag vor der Sommerpause, Pfarrheim St. Konrad, 14 - 17.00. VA: Seniorenlub

**Kirchdorf/Inn:** Letzter Nachmittag vor der Sommerpause - Seniorenlub, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14 - 17.00.

**Neukirchen/Schwand:** Bergtour Hochköning, 24. - 25. Juli; Info: Petra Kobler, **0664 1407347**, VA: ÖAV

**Simbach (D):** Theaterrevue im Zirkus; Zirkuszelt, AMEOS Klinikum, 19.30, Eintritt frei, VA: Bauhoftheater Braunau

**Simbach/Inn:** Bauhoftheater-Allstars, Gelände des AMEOS Klinikums, Jakob-Weindler-Str. 1, 19.30

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Fit im Kopf, Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-, Anm. **08571 7423.**

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Offenes Folklore-Tanzen für alle Interessierten, Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00.

## FR, 25. Juli

**Simbach (D):** Theaterrevue im Zirkus; Zirkuszelt, AMEOS Klinikum, 19.30, Eintritt frei, VA: Bauhoftheater Braunau

**Simbach/Inn:** Abschlussball Realschule Pfarrkirchen, Einlass 19.00. LOKSchuppen

**Simbach/Inn:** Bauhoftheater-Allstars, Gelände des AMEOS Klinikums, Jakob-Weindler-Str. 1, 19.30

## SA, 26. Juli

**Erlach/Inn:** Gartenfest beim Feuerwehrhaus. VA: Freiwillige Feuerwehr Erlach

**Marktl:** Imkerfest - abends Festvortrag im Festzelt, Streuobstwiese Reinhard-Schröpfer-Weg, VA: Imkerverein Marktl 1927 e.V.

**Mauerkirchen:** Wanderung Königinnenrunde in Filzmoos; Info: Thomas Kunst, **0650 7434222**, VA: ÖAV

**Mining:** Er & Sie Turnier; Volleyballplätze Gundholing, ganztägig, VA: Quasi Beach

**Simbach (D):** Theaterrevue im Zirkus; Zirkuszelt, AMEOS Klinikum, 19.30, Eintritt frei, VA: Bauhoftheater Braunau

**Simbach/Inn:** Bauhoftheater-Allstars, Gelände des AMEOS Klinikums, Jakob-Weindler-Str. 1, 19.30

**Stammham:** Pfarrfest, Pfarrei Stammham, ab 19.00.

## SO, 27. Juli

**Burgkirchen:** Frühshoppen; Mehrzweckhalle, 10.00, VA: SPÖ

**Kirchdorf/Inn:** Kaffeekanzlerl, Neuer Kirchenwirt Julbach, 14 - 17.00. VA: VdK Ortsverband Kirchdorf-Julbach

**Marktl:** Imkerfest - Frühshoppen und Mittagessen mit Steckerfisch und Braten, Streuobstwiese Reinhard-Schröpfer-Weg, VA: Imkerverein Marktl 1927 e.V.

**Marktl:** Jakobi-Markt, Markplatz, Poststraße, 6 - 16.00. VA: Gewerbeverein Marktl e.V.

## DI, 29. Juli

**Braunau:** Mrs. Hope und der Bär - Geschichten und mehr, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); ZIMT, 14 - 15.00, kostenlos, Anm.: **emilia.hope@outlook.com**

## MI, 30. Juli

**Braunau:** Frischluft Pilates; TP: Wiese neben dem Kiosk im Motorikpark, 17.00, keine Anmeldung erforderlich, VA: Gesunde Gemeinde

**Simbach/Inn:** Wirtshaus-Musi mit "Aufgspuid", GH da Murauer Osteria, ab 18.00. Bei Schönwetter im Biergarten!

## SA, 2. August

**Braunau:** Zu Besuch in der Vergangenheit: Ein Theaterspaziergang durch die Geschichte(n); Heimathaus, 15.00, Karten: **07722 808 237**

**Neukirchen/Schwand:** Bergtour Schareck; Info: Stefan Pommer, **0650 2300876**, VA: ÖAV

## MO, 4. August

**Braunau:** Bergtour Larmkogel, 4. - 6. August; Anm.: Thomas Wanka, **0676 4545120**, VA: ÖAV

## DI, 5. August

**Braunau:** Schnupperkurs Gewichtheben, Kinderferienaktion (ab 10 Jahren); Sportanlage Ranshofen, 15.30 - 18.00, kostenlos, Anm.: **0664 2131430**

**Kirchdorf/Inn:** AIRlebnis 2025 - Ferienprogramm - Kinderflugtag (9 - 14 Jahren), Flugplatz, 9 - 15.00. Gebühr € 15,-. Anm. Gemeinde Kirchdorf

**Kirchdorf/Inn:** Ferienprogramm, ab 9.00, VA: VdK Ortsverband Kirchdorf-Julbach.

**Simbach/Inn:** Senioren-Frühstück mit anschl. Frühshoppen, GH Göttler, Pfarrkirchner Str. 18, ab 9.00.

## MI, 6. August

**Braunau:** Erlebnistag bei der Stadtpolizei, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Eingang Meldeamt, 13 - 15.00, kostenlos, Anm.: [christoph.niederhauser@braunau.ooe.gv.at](mailto:christoph.niederhauser@braunau.ooe.gv.at)

**Braunau:** Frischluft Pilates; TP: Wiese neben dem Kiosk im Motorikpark, 17.00, keine Anmeldung erforderlich, VA: Gesunde Gemeinde

**Malching:** VdK Stammtisch, ab 18.00, GH Schütz, Halmstein.

## DO, 7. August

**Malching:** Seniorentreff, Seniorenlub, ab 13.00, GH Hofwirt

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Fit im Kopf, Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-, Anm. **08571 7423.**

## SA, 9. August

**Braunau:** Scooter und Rad Parcours, Kinderferienaktion (6 - 10 Jahre); vor dem Rathaus, 17 - 18.00, kostenlos, keine Anmeldung erforderlich

**Braunau:** Spaß mit dem Rad, Kinderferienaktion (6 - 10 Jahre); vor dem Rathaus, 15 - 17.00, kostenlos, Anm.: [rad@braunau.ooe.gv.at](mailto:rad@braunau.ooe.gv.at)

**Braunau:** Tolle Bergtour mit anschl. Badege noss; Anm.: Siegi Schindlmaier, **0677 62394702**, VA: ÖAV

**Marktl:** 5 Jahre BASE Poolparty, ab 17.00, Schützing 24. VA: BASE Gbr

**Mauerkirchen:** Wanderung Eibenberg; Info: Ingrid Asbeck, **0650 2108949**, VA: ÖAV

**Neukirchen/Schwand:** Wanderung Petergupf; Info: Sabine Falk, **0664 73642595**, VA: ÖAV

**Wittibreut:** Gartler-Sommerfest, 14 - 17.00, Pischlfing 2, VA: Obst- und Gartenbauverein Wittibreut-Ulbering

## SO, 10. August

**Marktl:** 5 Jahre BASE Poolparty, ab 17.00, Schützing 24. VA: BASE Gbr

**Stammham:** Sommerfest, CSU-Ortsverband, Dorfplatz.

## MO, 11. August

**Kirchdorf/Inn:** Ferienprogramm - Lama-Trekking, anschl. Kamelreiten usw., 9 - 15.00. Lama-Oase Zallinger, Vorratting 19, Erlbach. VA: Obst- und Gartenbauverein Kirchdorf/Julbach. Anm. Gemeinde

## MI, 13. August

**Braunau:** Erlebnis Stadtgärtnerei, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Konventgarten Ranshofen, 9 - 12.00, kostenlos, Anm.: **07722 808 377**

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Spielecafe, Speisesaal des BRK-Seniorenheimes, Maximilianstr. 5, 14.30.

**Simbach/Inn:** Wirtshaus-Musi mit "Aufgspuid", GH da Murauer Osteria, ab 18.00. Bei Schönwetter im Biergarten!

## DO, 14. August

**Neukirchen/Schwand:** Familienwoche auf der Braunauer Hütte, 14. - 21. August; Info: Hermann Schreiner, **0680 2178509**, VA: ÖAV

**Stammham:** Kräuterbuschbinden, HdPG, Frauenverein MITANANDA

**Tann:** Schwimmbadfest.

**Wittibreut:** Imkerstammtisch, auch für Gäste, 19.30 - 21.30, GH Geisberger, Ulbering. VA: Bienenzuchtverein Wittibreut

## FR, 15. August

**Simbach/Inn:** 33. BMW 02 Treffen am Lokschatz, ab 8.30. VA: 02er Club Niederbayern

## SO, 17. August

**Braunau:** ÖFFI-Tour Nockstein und Gaisberg; Anm.: Hermann Hözlwimmer, **0676 4873377**, VA: ÖAV

**Marktl:** Jahresfest KSK Leonberg, ab 10.00, Leonberg.

**Sie haben eine Ankündigung?**

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.

(gilt nicht für kommerzielle Kurse, Seminare, ...)

Bitte um Zusendung an **sek-simbach-braunau@tips.at**



## TERMINANZEIGEN

## MO, 18. August

**Braunau:** Ein Vormittag beim Roten Kreuz, Kinderferienaktion (ab 8 Jahren); Rotes Kreuz, 9 - 11.00, kostenlos, Anm.: **07722 62264 15**

**Braunau:** Schnupperkurs Klettern, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Kletterwand, Laaber Holzweg, 9 - 11.00, kostenlos, Anm.: [tul.wanika@posteo.de](mailto:tul.wanika@posteo.de)

## MI, 20. August

**Braunau:** Erlebnistag bei der Stadtpolizei, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Eingang Meldeamt, 13 - 15.00, kostenlos, Anm.: [christoph.niederhauser@braunau.ooe.gv.at](mailto:christoph.niederhauser@braunau.ooe.gv.at)

**Malching:** Stammtisch Frauenverein, ab 18.30, GH Schütz, Halmstein

## DO, 21. August

**Kirchdorf/Inn:** Kaffeekranzl bei der Wirt's Kathi, Hauptstr. 15, ab 14.00 - 17.00. VA: Seniorenclub

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Fit im Kopf, Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-, Anm.: **08571 7423**.

## SA, 23. August

**Braunau:** Zu Besuch in der Vergangenheit: Ein Theaterspaziergang durch die Geschicht(e)n; Heimathaus, 15.00, Karten: **07722 808 237**

**Ulbering:** Lugefest, 13.00, Lehen 1. VA: König Ludwig Verein Ulbering e.V.

## MI, 27. August

**Braunau:** Schnupperkurs Schach, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); ZIMT, 15 - 17.00, kostenlos, Anm.: [martin.schneeweis50@gmail.com](mailto:martin.schneeweis50@gmail.com)

## So im Blick. So Tips.

Alle Termine auf einen Blick in Ihrer Tips und auf [www.tips.at/events](http://www.tips.at/events)

## DO, 28. August

**Braunau:** Erkunde geheime Orte, Kinderferienaktion (ab 8 Jahren); Heimathaus, 18 - 21.00, kostenlos, Anm.: **07722 808 231**

**Braunau:** KS Drachenwand; Anm.: Hermann Höhlwimmer, **0676 4873377**, VA: ÖAV

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Offenes Folklore - tanzen für alle Interessierten, Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00.

## FR, 29. August

**Braunau:** Instrumentenkarussell JugendBlasorchester, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); FF Braunau, 14 - 16.00, kostenlos, Anm.: **0681 81862673**

## Notrufe

## Notrufe Deutschland

**Polizei** **110**

**Notarzt, Feuerwehr, Rettung** **112**

**Ärztl. Bereitschaftsdienst** **116, 117**

## Zahnärzte

**Neukirchen:** **16.-17. August, 9 - 11.00;**

Dr. Arno Kaltenhauser, **07729 2955**

## Apothekendienst

Tagesaktuelle Termine unter:

[www.blak.de/notdienst.html](http://www.blak.de/notdienst.html)

## Blutspenden

**Mauerkirchen:** **12. August;** VAZ, 15.30 - 20.30

**Mauerkirchen:** **13. August;** VAZ, 15.30 - 20.30

**Weng:** **17. Juli,** VS, 15.30 - 20.30

## So regional. So Tips.

Die Zeitung mit Informationen aus Ihrer Region.

## Bürgerservice

## Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

**Simbach:** Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

**Erlach:** FFW, Passauer Str. 103

**Ering:** Geschäftsstelle der VR-Bank

**Rottal-Inn:** Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

**Münchham:** Feuerwehrhaus

**Julbach:** Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

**Kirchdorf:** rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege, Stadlecker Weg 4, Kirchdorf

**Kirchdorf:** Eingang Feuerwehrhaus Buch - Schützen- und Bürgerhaus

## Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15-17.00

Freitag: 14-17.00

Samstag: 9-12.00

## Julbach Kompostplatz/Grüngutnahmestelle:

Holzen, 84387 Julbach

Samstag, 9-12.00

## Kirchdorf, Stölln Wertstoffhof:

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16-18.00

Freitag: 14-17.00

Samstag: 9-12.00

## Marktl-Wertstoffhof:

Stammhamer Straße, 84533 Marktl

Samstag: 10-12.00

Simbach/Inn: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr, 8-12 Uhr **08571 922824** oder **08571 1467**.

## Simbach/Inn-Waltersdorf - Kompostplatz/Grüngutnahmestelle:

Dienstag: 14-18 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Simbach: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas

Montag-Freitag von 8-12.00 **08571-922824** oder **08571-1467**

## Simbach: Selbsthilfegruppe Depression

Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in den ungeraden Kalenderwoche). Info **08571-6878** oder **9264823**.

Dienstag: 12-17 Uhr

Mittwoch: 14-17 Uhr

Donnerstag: 12-17 Uhr

Freitag: 10-15 Uhr jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr

## Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9-12.00

Dienstag: 13.30-17.30

Mittwoch: 13.30-17.30

Donnerstag: 13.30-17.30

Freitag: 9-12.00 und 13.30-17.30

Samstag: 9-12.00

## Stammham-Wertstoffhof:

Innstraße 1b, 84533 Stammham

Samstag: 10-12.00

Altglascontainer auch mittwochs 10-12.00

## Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30-18.00

Freitag: 13.30-17.30

Samstag: 9-12.00

## Tann/Eiberg Kompostplatz/Grüngutnahmestelle:

Freitag: 13-17.00

Samstag: 9-12.00

## Waltersdorf 28 - Kompostieranlage:

Dienstag: 14-17.00

Freitag: 10-12.00 und 13-17.00

Samstag: 9-12.00

## Tierärzte

## Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst

Kleintierpraxis Erlach

**0160-93040162** oder **08571-6723**

Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr

Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

## Ausstellungen

## Braunau: Heimatmuseum

- Führungen von Mai bis September, Dienstag - Samstag, 13.30 (außer Feiertage).

## Simbach/Inn: Ausstellung INN Krisen, Museum Zollhaus.

Dauer: von 6. Juni bis 27. September 2025, immer Sa., So. von 14 - 18.00.

## Simbach/Inn: Heimatmuseum

, Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

## Büchereien

## Bücherei Julbach:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2

Montag: 17-19 Uhr

Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

## Bücherei Kirchdorf/Inn:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Hauptstr. 1, 84375 Kirchdorf/Inn

Mittwoch: 17.00-19.30 Uhr

Sonntag: 9.30-11.30 Uhr

## Stadtbücherei Simbach/Inn, Kirchenplatz 1:

Dienstag: 12-17 Uhr

Mittwoch: 14-17 Uhr

Donnerstag: 12-17 Uhr

Freitag: 10-15 Uhr

jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr

## Die nächste Ausgabe erscheint in

KW 35

Anzeigenschluss:  
14. August, 12 Uhr

Nächere Infos:

**Marianne Madl**

Verkauf & Redaktion

**+43 676 5022500**

**m.madl@tips.at**

[www.tips.at](http://www.tips.at)



## Events im LOKschuppen

25. Juli 19h

**Abschlussball**  
Realschule Pfarrkirchen

15. August 8:30h

**BMW 02 Treffen**

12.-14. September 9h

**Simbacher Fischerfest**

21. September 9h

**Olttimertreffen MSC Simbach**

17. Oktober 19h

**HLW Ball**

HLW Braunau

26. Oktober 18h

**Krimidinner**

Der Spuk von Darkwood Castle

Tickets zu den Veranstaltungen finden Sie unter: [der-lokschuppen.de](http://der-lokschuppen.de)



Unser Restaurant ist täglich ab 8.30 für Sie da!

KEIN Ruhetag



# BUSINESS MOBILL



## APPLE iPhone 16

128 GB



für nur

**1,- €<sup>2</sup>**

mit 24-Monats-Neuvertrag  
im Tarif  
Business Mobil L  
mit Smartphone

AUS DEUTSCHLAND NACH



**UNBEGRENZT TELEFONIEREN<sup>2</sup>**



**KOSTENLOS ZU BUCHBAR<sup>2</sup>**



## TIPP:

Als **Telekom Festnetz Neukunde** nochmal **23,80 € monatlich**  
auf den Business Mobil Tarifpreis **sparen!**<sup>1\*</sup>

\* Im Aktionszeitraum bis 30.09.2025 erhalten Telekom Mobilfunk Kunden bei Neuabschluss eines Geschäftskunden-Breitband-Anschlusses einen höheren MagentaEINS Business Vorteil: 23,80 € statt 5,95 € auf ihren Mobilfunk-Tarif. Ab dem 25. Monat reduziert sich der Preisvorteil wieder auf 5,95 € monatlich.

Business Mobil L

## OHNE LIMIT



Telefonie- und SMS-Flatrate  
in alle dt. Netze



Flat in die EU, Schweiz und UK



**5G INKLUSIVE**

Internet Flat mit LTE Max/5G



**Security OnNet Basic<sup>1</sup>**



Smartphone

### INKLUSIVE:

- + 2 x MultiSIM
- + WLAN Call
- + HotSpot Flat
- + Welcome Pass:  
1 GB/48 h worldwide

nur **67,18 €<sup>2</sup>** netto mtl.



Connecting  
your world.

**HeTec**

**T PARTNER**

**HeTec**

**Handytarifmakler GmbH**

Münchener Straße 45

84359 Simbach am Inn

Tel.: 08571 9263109

/ Mobil: 0151 67507726

info@hetec-gmbh.de

[www.hetec-gmbh.de](http://www.hetec-gmbh.de)

hetec\_simbach

1) Security OnNet Basic: Die Option Security OnNet Basic ist ein Dienst aus dem Mobilfunknetz der Telekom Deutschland. Dieser ermöglicht die automatisierte Sperrung von Webseiten, die als risikobehaftet identifiziert wurden. Die Gefahr, dass eine solche Webseite trotz aktivierter Security OnNet Basic Option erreicht werden kann, ist nicht ausgeschlossen. Der monatliche Grundpreis beträgt 0,00 €. Security OnNet Basic ist täglich kündbar. Die Option ist in allen Business Mobil XS-XL und Business Card XS-XL Tarifen ab dem 27.01.2025 vorbelegt. Sie kann nicht zusammen mit Mobile IP VPN & feste IPv6 Adresse, 5G SA Option, cPBX und Teams Mobile genutzt werden. Voraussetzung für die Nutzung von Security OnNet in Deutschland ist ein IPv6 fähiges Endgerät.

2) Mobil L: Monatlicher Grundpreis 58,78 € netto/69,95 € brutto (ohne Smartphone), 67,18 € netto/79,95 € brutto (mit Smartphone) und 75,59 € netto/89,95 € brutto (mit Top-Smartphone). Bereitstellungspreis 25,17 € netto/29,95 € brutto. Mindestlaufzeit 24 Monate. Im monatlichen Grundpreis sind eine Telefon- und eine SMS-Flatrate in alle dt. Netze (ausgenommen Service- und Sonderrufnummern) sowie eine Daten Flat mit unbegrenztem Datenvolumen in Deutschland enthalten. Die HotSpot Flatrate gilt für die Nutzung an inländischen Hotspots der Telekom Deutschland GmbH. Im Tarif ist eine Flatrate für Gespräche aus Deutschland ins EU-Ausland inkl. Schweiz und Großbritannien enthalten. Zudem beinhaltet der Tarif Roaming mit bis zu 91 GB pro Monat in der EU inkl. Schweiz und Großbritannien mit der Option Basic-Roaming. In der EU ist Roaming für vorübergehende Reisen mit angemessener Nutzung (1.000 Minuten und 1.000 SMS pro Monat sowie bis zu 91 GB pro Monat enthalten). In der Schweiz und Großbritannien darf die Nutzung eine angemessene Nutzung nicht überschreiten. Im Tarif ist ein Welcome Pass pro Monat inklusive. Der Welcome Pass enthält 1 GB Datenvolumen in Ländergruppe 2 und 3 (Basic Roaming) und gilt für 48 Stunden ab Buchung. Diese umfassen 148 Länder und Regionen. Mehr Infos unter [www.telekom.de/roaming](http://www.telekom.de/roaming). Zwei MultiSIM können kostenfrei zugebucht werden. Security OnNet Basic für mtl. 0,00 € ist optional vorbelegt und täglich kündbar.

Ein Angebot von: **Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 149, 53227 Bonn**